

COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:
N. TELEFONO:	N. TELEFONO:	N. TELEFONO:	N. TELEFONO:
DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:
N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:
RIVENDITORE:	RIVENDITORE:	RIVENDITORE:	RIVENDITORE:

TAGLIANDI DI GARANZIA:

COMPILARE E TRATTENERE;
MOSTRARE AL CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO INSIEME AL
DOCUMENTO FISCALE IN CASO DI INTERVENTO IN GARANZIA.

COSA DEVO FARE:

Compilare i TAGLIANDI DI GARANZIA di questa pagina in tutte le loro parti.
IMPORTANTE! Conservare il libretto di istruzioni e il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) in originale.
 Nel caso in cui l'apparecchio presenti una anomalia nel funzionamento rivolgersi al rivenditore o, in alternativa, ad un Centro di Assistenza Autorizzato da Optima.
 Tenere sempre a disposizione il libretto di istruzioni e il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura).
 In caso di assistenza in garanzia il centro chiederà di vedere il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) e ritirerà uno dei 4 TAGLIANDI DI GARANZIA compilato in tutte le sue parti.

DA OGGI POTETE ESTENDERE GRATUITAMENTE LA
VOSTRA GARANZIA A 3 (TRE) O A 5 (CINQUE) ANNI!!!

SCOPRITE COME COLLEGANDOVIS AL SITO INTERNET

www.G3FerrariGroup.com



STANDARD DI QUALITA' EUROPEA

ROBOT DA CUCINA

ECCLETTICO

5XFRB250

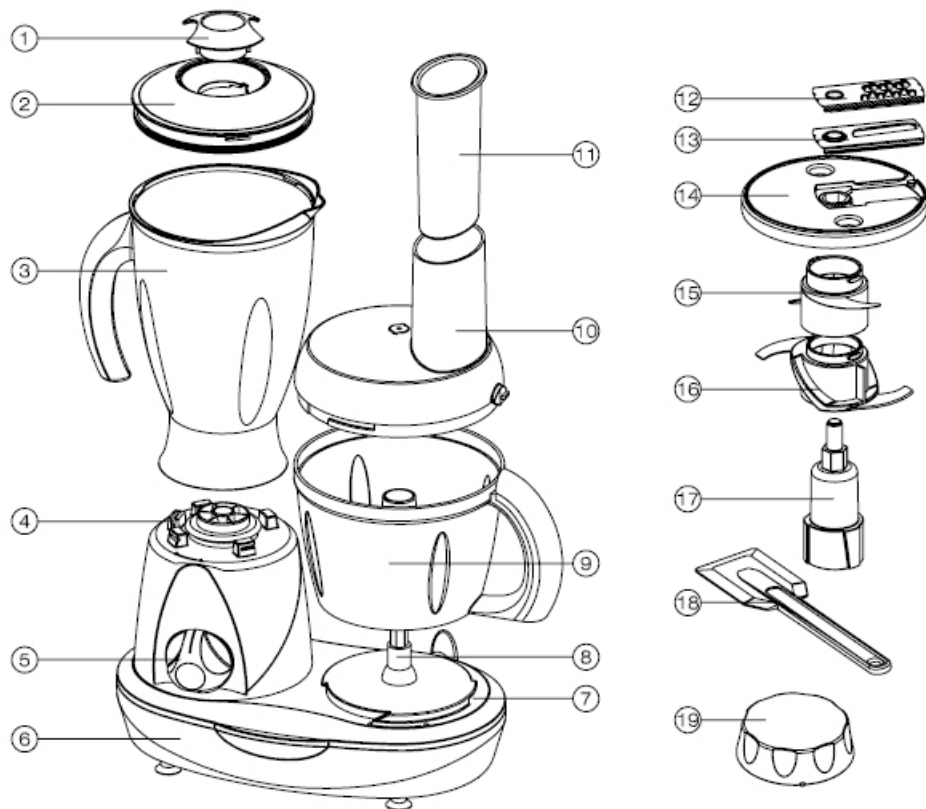


Optima c/o G3 Ferrari S.r.l. - Via G. Rossini, 8 - 41030 BASTIGLIA (Modena) ITALY

Tel. 059.90.40.99 - Fax 059.90.42.24 - 059.81.50.99

www.G3FerrariGroup.com

assistenza@optimaelectra.it



			
5XFRB250	5XFRB250	5XFRB250	5XFRB250
4	3	2	1

CONDIZIONI DI GARANZIA:

L'apparecchio è coperto da GARANZIA commerciale per un periodo di un anno dalla data di acquisto. E' prevista una estensione per un secondo anno di GARANZIA ai soli clienti consumatori, ai sensi del D.Lgs. nr. 24 del 02/02/2002, che definisce come consumatore qualsiasi persona fisica che, nel contratto, agisce per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta. La validità della GARANZIA deve essere sempre comprovata da un documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) e copre esclusivamente tutti i componenti che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. I vizi di fabbricazione che si manifestano entro sei mesi dalla consegna, salvo prova contraria o incompatibilità con la natura del bene, si presumono già esistenti alla data della consegna. Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura, difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non direttamente imputabili ad OPTIMA. L'apparecchio deve essere riparato esclusivamente da personale autorizzato da OPTIMA; l'eventuale manomissione da parte di personale non autorizzato farà decadere la GARANZIA. Le riparazioni vengono effettuate gratuitamente presso Optima o presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da Optima. Qualora dovesse manifestarsi un difetto di conformità nel prodotto Optima dopo il sesto mese dalla consegna, l'utente finale che può usufruire della garanzia ai sensi del suddetto D.Lgs. dovrà rivolgersi al rivenditore o, in alternativa, ad un Centro di Assistenza Autorizzato da Optima allegando la seguente documentazione:

- Scontrino fiscale, bolla o fattura (dal 13° mese solo con scontrino fiscale comprovante che il prodotto sia stato acquistato da un consumatore).
- Prova che si tratti di un difetto che la legge classifica nella categoria "difetti di conformità".
- Prova che tale difetto sia imputabile alla Optima.

In mancanza di quanto sopra descritto il ripristino delle funzionalità sarà eseguito a pagamento.

Il consumatore resta in ogni caso titolare dei diritti secondo la propria legislazione nazionale applicabile disciplinante la vendita dei beni di consumo. Questa GARANZIA lascia impregiudicati tali diritti.

Optima resta sempre a disposizione per fornire qualsiasi tipo di chiarimento scrivendo a:

Optima c/o G3 Ferrari
SERVIZIO ASSISTENZA
VIA ROSSINI 8
41030 BASTIGLIA MO

oppure mandando una email ad
oppure inviando un fax allo

assistenza@optimaelectra.it
059/815099

Note per lo smaltimento del prodotto valide per la Comunità Europea

Non smaltire il prodotto come rifiuto solido urbano ma smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore dietro l'acquisto di uno nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso. Nel caso il prodotto contenga delle batterie è necessario rimuoverle prima di procedere allo smaltimento. Queste ultime debbono essere smaltite separatamente in altri contenitori in quanto contenenti sostanze altamente tossiche. Il simbolo rappresentato in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. L'immissione sul mercato dopo il 1° luglio 2006 di prodotti non conformi al DLgs 151 del 25-07-05 (Direttiva RoHS RAEE) è amministrativamente sanzionata.

Notes for the product waste disposal worthy for the european community

Don't dispose the product as a solid urban waste but into the appropriate collecting facility. It is possible disposing the product as waste by returning it back to the distributor and purchasing a new product equivalent to the one returned. Abandoning waste products into the ambient may cause serious environmental damages. In case the product is battery fuelled, it is necessary to take the batteries off and dispose them as a waste in a separate and appropriate container because they are highly toxic. The symbol represents an urban trash-bin and it is seriously forbidden putting electrical appliances in these containers. The outlet on the market, from July 1 2006, of products not responding to the L.D. 151 of 25/07/2005 (RoHS RAEE directive) is subject to administrative sanctions.

Nota para deshechar el producto válido para la Comunidad Europea

No deshechar el producto como desechos sólidos urbanos se debe tirar en los centros de recogida específicos. Es posible deshechar el producto directamente en el distribuidor después de adquirir uno nuevo, equivalente a aquel de deshechar. Abandonando el producto en el ambiente se pueden crear graves problemas en el mismo ambiente. En el caso de que el producto contenga batería es necesario sacarla antes de proceder a deshecharlo. Esta última debe ser desechada separadamente en un contenedor específico para sustancias altamente tóxicas. El símbolo representado en la figura es el contenedor de desechos urbanos y está taxativamente prohibido tirar el producto en estos contenedores. La introducción en el mercado después del 1° julio 2006 de producto no conforme con DLgs 151 del 25-07-05 (Directiva RoHS RAEE) está administrativamente sancionada.

Notes pour l'écoulement du produit valables pour la Communauté Européenne

N'écouler pas le produit comme ordure solide urbaine mais l'écouler dans les sites spéciaux pour la récolte. Il est possible écouler le produit directement chez le distributeur lors de l'achat d'un nouveau produit similaire à celui à écouler. Abandonner le produit dans l'habitat peut causer des sérieux dommages au même habitat. Dans le cas le produit contient des batteries, il est nécessaire les enlever avant de procéder à l'écoulement. Les batteries doivent être écouleres séparément dans autres récipients spéciaux puisque elles contiennent des composants hautement polluantes. Le symbole représenté en figure représente la boîte à ordures urbains. Il est formellement interdit de jeter l'appareil dans ces conteneurs. L'introduction sur le marché des produits pas conformes au DLgs 151 du 25.07.05 (Directive RoHS RAEE) après le 1 Juillet 2006 est sanctionnée administrativement.

Noten um abfallsorgung der produkten gueltigen fuer die europaische gemeinschaft

Es ist verboten die Geräte als städtische feste Abfälle zu entsorgen, sie sollen in den geeigneten Sammlungsstelle. Man kann das Gerät entsorgen bei geben es zu den Geschäft wo man soll ein neues Gerät einkaufen egal zu diesen zurückgegeben. Verlassen Geräte in der Umwelt kann schweren Schäden verursachen an der Umwelt selbst. Im Falls von Batteriebetriebene Geräte, es ist nötig die Batterie zu entfernen und entsorgen in den geeigneten beiseitigen Behälter denn Batterien enthalten sehr toxischen Stoffen. Der Symbol darstellt eine städtische Mülltonne in der es ist verboten Elektrische – Elektronischegeräte einführen. Die Einführung in dem Markt, seit den 1. July 2006, von Geräte die übereinstimmen nicht mit V.G. 151 vom 25/07/2005 (RoHS RAEE Richtlinie) ist verwaltungsmässig sanktioniert.



Italiano

PRECAUZIONI D'USO GENERALI (Conformi ad indicazioni CEE)

1. Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni concernenti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Facendo ciò eviterete contrattempi e possibili incidenti che comprometterebbero la Vostra sicurezza.
2. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione.
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
4. Prima di collegare il Vostro apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della Vostra rete elettrica. L'apparecchio può subire danni nel caso di tensione non idonea.
5. In caso di incompatibilità tra la Vostra presa e la spina dell'apparecchio far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dal Vostro apparecchio.
6. In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe, soprattutto in locali adibiti a bagno o doccia. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
7. Non utilizzate l'apparecchio se presenta danni al cavo di alimentazione o alla spina.
8. Non utilizzate l'apparecchio dopo un eventuale funzionamento anomalo. In tal caso spegnerlo, e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica OPTIMA autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra citato può compromettere la sicurezza del Vostro apparecchio.
9. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
10. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Nel caso che l'apparecchio cada in acqua, disinserire la spina e toglierlo dall'acqua. Non mettere più l'apparecchio in funzione prima di averlo fatto controllare da un centro di assistenza tecnica autorizzato. Questa raccomandazione vale anche nel caso che il cavo di alimentazione o l'apparecchio siano danneggiati o nel caso che l'apparecchio sia caduto in terra.
11. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di esplosivi, sostanze fortemente infiammabili, gas o fiamme accese.
12. L'apparecchio deve essere sempre sorvegliato. Non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza adeguata sorveglianza.
13. Non impugnare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
14. Non utilizzare per nessun motivo accessori non previsti da OPTIMA, potrebbero creare serio pericolo.
15. Non usare l'apparecchio in vicinanza della vasca da bagno, doccia o lavabo, o dove la presenza di acqua possa creare potenziale fonte di pericolo.
16. Non tirare mai il cavo, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di rete.
17. Non lasciare il cavo pendente dal bordo del piano di lavoro o i prossimità di superfici calde.
18. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici quali pioggia, vento, neve, grandine ecc.
19. Disinserire la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è utilizzato o durante la pulizia dello stesso.
20. Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione (dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente). Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti suscettibili di costituire un potenziale pericolo, specialmente per i bambini, che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i loro giochi.
21. Fate leggere queste istruzioni a tutti i potenziali utilizzatori del prodotto.
22. Conservare queste istruzioni.

MISURE DI SICUREZZA

Durante l'uso di apparecchi elettrici, è necessario prendere le normali precauzioni, incluse le seguenti:

- Quando l'apparecchio non è in funzione, scollegarlo dalla presa, prima di inserire o prelevarne le parti e prima di procedere alle operazioni di pulizia.
- Non accendere l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o dopo un malfunzionamento dell'apparecchio. In caso di danni all'apparecchio, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato per controlli, riparazioni o regolazioni elettriche o meccaniche.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati o venduti dal costruttore dell'apparecchio può causare danni.
- Non usare all'aperto.
- Prima di togliere il coperchio assicurarsi che la lama si sia arrestata completamente.
- Non inserire, togliere o toccare le lame, quando l'apparecchio è collegato alla presa elettrica.
- Per evitare danni, non appoggiare la lama sulla base senza il contenitore.
- Le lame sono molto affilate, maneggiare con cura e tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Per ragioni di sicurezza, il robot funziona soltanto se il coperchio è nella corretta posizione.
- Questo apparecchio è stato studiato per la triturazione di piccole quantità di cibo per il consumo immediato, utilizzare miscelatori più grandi per maggiori quantità di cibo.
- L'apparecchio è progettato per l'utilizzo "intermittente". Non utilizzare per più di 1 minuto. Lasciare riposare per 8 minuti prima di riaccenderlo. Dopo 5 cicli di utilizzo lasciare riposare l'apparecchio per almeno 30 minuti.
- Non mettere in moto l'apparecchio vuoto.
- Prima dell'uso controllare che nel contenitore non vi siano corpi estranei.
- Per evitare pericoli di incendio, non accendere l'apparecchio in presenza di fumi esplosivi o infiammabili.

PARTI E COMPONENTI

1. TAPPO
2. COPERCHIO
3. BICCHIERE
4. BLOCCO MOTORE
5. MANOPOLA: ruotando la manopola viene avviato l'apparecchio. E' possibile scegliere tra 2 velocità + pulse.
"0": stop
"I": velocità 1
"II": velocità 2
"P": pulse. Funzione ad intermittenza con il massimo numero di giri.
6. BASE
7. BLOCCO MOTORE
8. PERNO: situato alla base dell'articolo agisce da incastro per il supporto lame e disco.
9. CONTENITORE: Il contenitore di cibo deve essere posizionato alla base dell'apparecchio inserito e ben fissato nelle apposite scanalature. In caso contrario l'apparecchio non funziona per una maggiore sicurezza.
10. COPERCHIO: si chiude intersecandolo perfettamente con le scanalature situate sul contenitore. Il perno posto al centro del contenitore deve centrare l'incastro con il coperchio. Ruotare il coperchio in senso orario.
11. PRESSINO: si inserisce nell'apertura superiore del coperchio ed a seconda della pressione cambia il procedimento sui cibi. Non usare eccessiva forza nel premere il pressino.
12. ACCESSORIO PER GRATTUGIARE: inserire sul disco infilandolo nelle apposite guide e con il buco rivolto verso il centro del disco.
13. ACCESSORIO PER AFFETTARE: inserire sul disco infilandolo nelle apposite guide e con il buco rivolto verso il centro del disco.
14. DISCO: supporto per gli accessori per grattugiare e affettare.
15. LAME DI PLASTICA: per impastare.
16. LAME: sono utilizzate per tritare/sminuzzare ed amalgamare gli ingredienti, sono molto affilate perciò da maneggiare con cura.
17. SUPPORTO PER LAME E DISCO: deve essere inserito sul perno alla base dell'articolo agisce da supporto alle lame ed al disco.
18. SPATOLA
19. COPERCHIO DI SICUREZZA: quando viene utilizzato il robot al posto del bicchiere del frullatore deve sempre essere inserito l'apposito coperchio di sicurezza sugli ingranaggi del frullatore



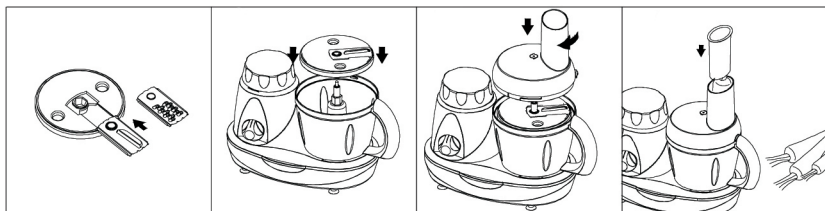
Portugues

PRECAUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO (Em conformidade com as normas CEE)

1. Ler atentamente os avisos contidos no presente manual pois fornecem indicações importantes quanto à segurança de instalação, uso e manutenção.
Deste modo evitam-se imprevistos e possíveis acidentes que podem comprometer a vossa segurança. No caso de dúvidas, não utilizar o aparelho e dirigir-se ao pessoal especializado.
2. Após retirar a embalagem, verificar a integridade do aparelho.
3. Se o cabo de alimentação se danificar, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou por técnicos qualificados, de maneira a evitar correr quaisquer riscos.
4. Antes de ligar o aparelho, verificar se os dados da placa de identificação correspondem aos da rede da corrente elétrica. O aparelho pode sofrer danos no caso de valor de tensão diferente.
5. Em caso de incompatibilidade entre a tomada e o fio elétrico do aparelho, mandar substituir a tomada por outra do tipo adequado, por pessoal especializado. Este deverá também verificar se a a secção dos cabos da tomada são adequados para a potência do vosso aparelho.
6. Em geral, é desaconselhável o uso de adaptadoras, tomadas múltiplas ou extensões, sobretudo em locais destinados a banheiros ou chuveiros. Caso o seu uso fosse indispensável, é necessário utilizar somente adaptadores simples ou múltiplos e extensões em conformidade com as normas de segurança em vigor, tendo no entanto a atenção de não ultrapassar o limite da corrente indicada no adaptador simples e nas extensões e o de máxima potência marcado no adaptador múltiplo.
7. Não utilizar o aparelho caso apresente danos no cabo de alimentação ou na tomada.
8. Não utilizar aparelho após um eventual funcionamento anormal.
Nesse caso, desligá-lo e não tentar consertá-lo. Para o eventual conserto, dirigir-se exclusivamente a um Centro de Assistência Autorizado Optima, e pedir a substituição de peças originais. O não cumprimento das normas acima mencionadas, pode comprometer a segurança do vosso aparelho.
9. Este aparelho destina-se somente à utilização para a qual foi concebido.
Qualquer outro uso deve considerar-se impróprio e portanto perigoso. O Fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados ou irracionais.
10. Nunca mergulhar por nenhum motivo, o aparelho em água ou outros líquidos.
11. Não utilizar o aparelho na presença de explosivos, substâncias altamente inflamáveis, gás ou chamas acesas.
12. Não permitir que o aparelho seja usado por crianças ou pessoas incapazes, sem a vigilância adequada.
13. Não tocar no aparelho com as mãos e os pés molhados.
14. Nunca utilizar acessórios não previstos pela Optima, pois podem criar sérios perigos.
15. Não usar o aparelho próximo da banheira, chuveiro ou lavatório, ou onde a presença de água possa dar uma fonte de perigo potencial.
16. Nunca puxar o cabo, ou o próprio aparelho, para desligar o fio da tomada da corrente elétrica.
17. Não deixar o cabo pendurado.
18. Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos, tais como a chuva, o vento, a neve, granizo, etc.
19. Desligar o fio da tomada da corrente elétrica quando o aparelho não está para ser utilizado ou durante a sua limpeza.
20. Caso se decida de nunca mais utilizar este aparelho, recomenda-se de torná-lo improdutivo cortando o cabo de alimentação (depois de ter tirado o fio da tomada da corrente elétrica).
Recomenda-se também de inutilizar todas as partes que podem constituir um perigo potencial, especialmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para os seus jogos.
21. Não tocar as superfícies quentes. Usar sempre pinças ou luvas.
22. Quando se utiliza o forno, deixar pelo menos 10 cm de espaço em torno ao forno para favorecer uma adequada circulação de ar.
23. Não introduzir alimentos de excessivas dimensões ou utensílios metálicos: podem provocar incêndios ou choques elétricos.

Atenção: a assistência técnica é prestada pelo revendedor de confiança, pelo importador/distribuidor ou pela nossa filial.

BEWEGUNG MIT AUFSCHNITTSSCHEIBE (UM AUFSCHNITTEN UND REIBEN)



N.B. Wenn die Scheibe benutzt wird, setzen Sie kein Messer (oder Plastikmesser) auf den Behälter.

1. Achten Sie, wenn Sie die Raspeln (12) - oder Aufschneidenzubehör (13) in die Trägerscheibe (14) setzen, und entrieren Sie die dazu bestimmte Führungen. Achten Sie darauf, dass das Loch auf das Zentrum der Scheibe gerichtet sei.
2. Ein Schallplatte aufstellen auf die Scheibenhalterung (17).
3. Setzen Sie den Deckel (10) auf den Behälter (9). Der Drehzapfen (17) des Behälters soll den Einschnitt mit dem Deckel zentrieren. Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn. Im Falls der deckle ist nicht perfekt festgemacht das Gerät funktiniert nicht.
4. Versichern Sie sich, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht, und dann stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
5. Die Speise durch den oben Loch des Deckels einführen.
6. Drücken Sie mit dem Stopfer (11) leicht auf das jeweilige Nahrungsmittel, lassen Sie den Regler gegen die gewünschte Position drehen. Nachdem die Maschine für eine Minute in Funktion gewesen ist, sollen Sie sie für 8 Minuten abkühlen lassen.
7. Den Dorn abnehmen, wenn ihr wünscht die Teile auszusteigen.

MERKE: VERGEWISERN SIE SICH DARÜBER, DASS DIE MESSER VOLLKOMMEN STILLSTEHEN, BEVOR SIE DEN DECKEL ABNEHMEN.

Anmerkung: Einige Nahrungsmittel können nicht zerkleinert werden. Vermeiden Sie es neue Fleischarten, besonders hartgekochte Eier, weiche Käsesorten, Eiswürfel oder Kaffeebohnen zu verwenden, welche letztendliche die Messer und das Gefäß beschädigen könnten. Ein Verwenden von sehr harten Nahrungsmitteln, die nicht mit den Messern zerteilt werden können, sind selbstverständlich zu vermeiden.

WARTUNG

Vor dem erstmaligen Anwenden:

- Müssen Sie das Gefäß, die Messer, die Scheiben, den Stopfer und den Deckel mit Spülmittel auswaschen und ordentlich abtrocknen.
- Alle beweglichen Teile können abgespült werden.
- Zum Säubern des Gerätefußäußeren, ein feuchtes Tuch verwenden. Das Gerät niemals in Wasser eintachen.

REINIGUNG

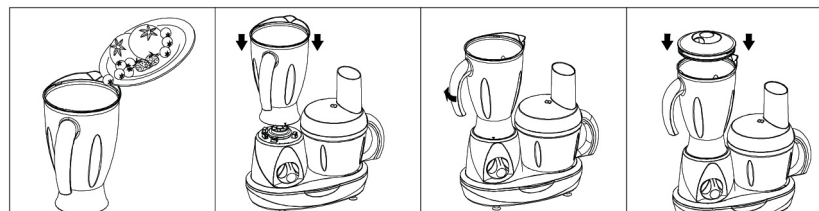
- Den Stecker abziehen
- Spülen Sie das Gefäß, die Messer, die Scheiben, den Stopfer und den Deckel sofort nach dem Gebrauch mit Spülmittel aus bzw. ab und trocknen Sie diese dann ordentlich ab, dabei ist besondere Vorsicht auf die Messer und die Scheiben zu richten.
- Säubern Sie den Gerätefuß mit einem feuchten Tuch, legen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Die Metallteile niemals zu lange im Wasser eingetaucht lassen.
- Es sind keinerlei andere Arbeitsgänge erforderlich. Nicht vom Hersteller geforderte bzw. empfohlene Arbeiten können zu Gefahrensituationen führen und müssen daher von autorsierten Fachpersonal ausgeführt werden.

AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS

- Den Stecker abschließen und das Gerät wieder in seinen Karton geben oder in ein sauberes Tuch wickeln, dabei auf das Zusammenwickeln des Kabels achten, da es bei zu starkem Kraftaufwand zu dessen Beschädigung kommen könnte.
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt vorgesehen.

Achtung: Der Kundendienst wird vom Vertrauenshändler, vom Importeur, Vertreiber oder unserer Filiale ausgeführt.

USO DEL FRULLATORE



N.B.: Quando si utilizza il frullatore non deve esserci alcun accessorio nel robot.

1. Se inserito, togliere il coperchio di sicurezza per l'ingranaggio del frullatore (19). Posizionare il bicchiere (3) sul blocco motore (4) allineando la freccia posta sul bicchiere a quella posta sul blocco motore e ruotando il bicchiere in senso orario fino a bloccarlo nella corretta posizione. Per motivi di sicurezza se il bicchiere non è correttamente bloccato l'apparecchio non si avvia.
2. Inserire gli ingredienti da frullare dopo averli tagliati a cubetti.
3. Versare una quantità massima di 1,5 L di liquido.
4. Appoggiare il coperchio (2) comprendente il tappo (1) sul bicchiere (3): per bloccare il coperchio ruotarlo in senso orario sul bicchiere. Per inserire il tappo correttamente appoggiarlo nelle apposite guide sul coperchio e ruotarlo in senso orario. Non utilizzare mai il frullatore senza il coperchio.
5. Inserire la spina in una presa a CA (certificare che la tensione presente nella vostra abitazione sia identica a quella indicata sul fondo dell'apparecchio).
6. Ruotare la manopola (5) su "1" oppure "2" a seconda della necessità. Per effettuare solo una breve frullatura, porre l'interruttore sulla posizione P (pulse) e lasciarlo immediatamente. Non utilizzare per più di 1 minuto consecutivo. Osservare una pausa di 8 minuti prima di riavviarlo. Dopo 5 cicli di utilizzo lasciarlo spento per 30 minuti.
7. Una volta terminato l'utilizzo, ruotare la manopola su "0" e scollegare dalla presa di corrente.
8. Durante il funzionamento è possibile aggiungere altri ingredienti o liquidi versandoli attraverso l'apertura posta sul coperchio. Il tappo che copre l'apertura è ad incastro: ruotarlo in senso anti-orario e sollevarlo. Non forzarlo.

PULIZIA DEL FRULLATORE

Attenzione: le lame sono taglienti e non possono essere rimosse.

1. Scollegare innanzi tutto la presa di corrente dalla rete.
2. Pulire il blocco motore (4) utilizzando un panno umido.
3. Smontare le altre parti dopo l'uso e lavarle in acqua saponata; risciacquare quindi in acqua pulita ed asciugarle completamente. Non lavarle in lavastoviglie.
4. Pulire dopo ogni utilizzo.

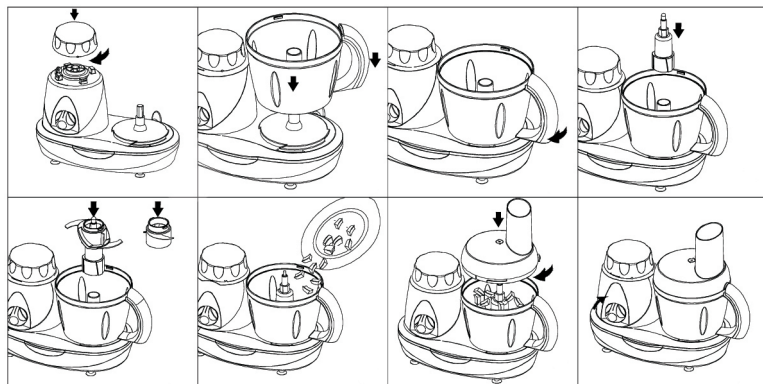
IMPORTANTE

- Non introdurre mai le mani nel frullatore quando questo è collegato alla corrente.
- Smontare e rimontare il frullatore solo quando l'ingranaggio è fermo.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale.
- Il volume massimo ammesso è pari a 1,5 L per il frullatore e 0,8 L per il robot.
- Non azionare mai l'apparecchio a vuoto (privo d'ingredienti).
- Rimuovere il bicchiere solamente a lame totalmente ferme.
- Non azionare l'apparecchio in continuo per oltre 1 minuto. Ogni minuto fermarlo per 8 minuti.
- Non versare ingredienti con temperatura superiore a 75°C.
- Non azionare mai l'apparecchio se privo di coperchio.
- Prima del primo utilizzo lavare bene tutte le parti asportabili. Il blocco motore non deve mai essere bagnato.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare con ingredienti duri e secchi che potrebbero rovinare le lame.
- L'apparecchio è stato progettato per funzionare con alimentazione e corrente alternata. Prima di utilizzarlo, verificare che la tensione presente nella vostra abitazione sia identica a quella indicata sul fondo dell'apparecchio.
- Non appoggiare o utilizzare su piastre di cottura calda o in prossimità di fiamme (fornelli).
- Scollegare l'apparecchiatura in caso si riscontri un funzionamento anomalo prima di procedere alla pulizia ed alla manutenzione dopo l'utilizzo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio nel caso in cui sia caduto o la lama sia danneggiata o incompleta.
- Nel caso in cui il cavo elettrico sia danneggiato, al fine di evitare qualsiasi pericolo, dovrà essere sostituito dal produttore, da un centro d'assistenza o da una persona qualificata con un cavo adeguato.

- In questo caso o in caso di qualsiasi altra riparazione, è necessario contattare un tecnico qualificato.
- Questo apparecchio è stato progettato per utilizzo DOMESTICO e non deve essere usato a livello professionale.
- L'apparecchio è dotato di un dispositivo per il bloccaggio di sicurezza, che ne impedisce il funzionamento, nel caso in cui il bicchiere graduato non sia stato montato o sia stato montato in modo errato.
IMPORTANTE! Non accendere e spegnere mai l'apparecchio, rimuovendo o applicando il bicchiere!

NOTA : ASSICURATEVI CHE LA SPINA SIA SEMPRE STACCATTA OGNI QUALVOLTA LO MANEGGIATE, CAMBIATE LA PARTE DA UTILIZZARE (LAME O DISCO) O LO ASSEMBLATE.

USO DEL ROBOT



N.B.: Quando viene utilizzato il robot non deve mai essere applicato il bicchiere del frullatore. Al posto del bicchiere del frullatore deve **sempre** essere inserito l'apposito coperchio di sicurezza (19) sugli ingranaggi del frullatore. Se non è inserito il coperchio o se non è bloccato in modo corretto il robot non funziona. Per inserire il coperchio di sicurezza appoggiarlo sugli ingranaggi e ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo.

1. Posare l'apparecchio su di una superficie piana. Per evitare che l'apparecchio scivoli durante l'uso è stato provvisto di appositi piedini in gomma.
2. Posare il contenitore (9) sul blocco motore (7). Allineare la freccia posta sul contenitore con quella posta sulla base (6). Quindi ruotare il contenitore in senso orario finché non viene bloccato nella giusta posizione.
3. Inserire il supporto per lame e disco (17) al centro del contenitore.

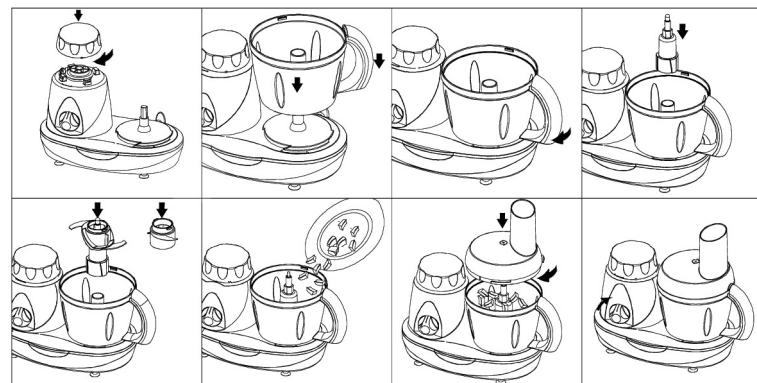
USO DELLE LAME O DELLE LAME DI PLASTICA

1. Far scivolare lentamente l'accessorio lame (16) o le lame di plastica (15) lungo il perno centrale fino al fondo del contenitore. **ATTENZIONE:** se l'accessorio lame (o le lame di plastica) viene inserito al rovescio non sarà possibile portarlo sul fondo del contenitore e le lame rimarranno in alto. Questa posizione è sbagliata e molto pericolosa. Facendo molta attenzione alle lame taglienti rinserirlo nella posizione corretta. Evitare il contatto con le lame poiché sono estremamente affilate.
2. Riempire il recipiente di cibo, quando preparate il cibo da tritare, cercate di tagliare gli alimenti lunghi come le carote ad esempio, in pezzi di circa 3-4 cm. Il recipiente deve essere riempito ma non fino al colmo, non immettere più cibo di quanto non ne possa contenere.
3. Posare il coperchio (10) sul contenitore (9). Il perno (17) posto al centro del contenitore deve centrare l'incastro con il coperchio. Ruotare il coperchio in senso orario. Se il coperchio non viene bloccato correttamente l'apparecchio non entra in funzione.
4. Collegare la spina alla presa di corrente verificare prima che i dati di targa corrispondano a quelli della vostra rete elettrica.
5. Con il coperchio chiuso ruotare la manopola (5) sulla velocità desiderata. Non tenere in azione più di 1 min, fermarsi e lasciare riposare per 8 min. La maggior parte dei cibi viene tritata / sminuzzata / grattugiata in meno di 6 sec.

NOTE

- Per ragioni di sicurezza, questo apparecchio è provvisto di un sistema di bloccaggio, l'apparecchio non funziona se la linguetta non è correttamente posizionata nella fessura della base. Non tentare di avviare l'apparecchio se il coperchio non è in posizione corretta.

GEBRAUCH DER KÜCHENMASCHINE



N.B. Wenn Sie die Küchenmaschine benutzen, setzen Sie keinen Becher auf den Mixer. Setzen Sie den dazu bestimmten Sicherheitsdeckel (19) statt des Mixerbecher auf die Getriebe des Mixers. Die Küchenmaschine funktioniert nicht, wenn der Deckel nicht oder falsch gesetzt wird. Zum Stecken des Sicherheitsdeckels, legen Sie ihn auf die Getriebe und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zur Blockierung.

1. Das Gerät auf einer flachen Oberfläche abstellen. Um zu vermeiden, daß das Gerät während der Arbeitsgänge verrutscht, wurde es mit einem entsprechenden Gummifuß versehen.
2. Stellen Sie das Gefäß (9) auf dem Motorblock (7) ab. Die am Gefäß und am Gerätefuß (6) angebrachten Peststelfederkeile untereinander ausrichten, dann das Gefäß solange im Uhrzeigersinn drehen, bis es sich in der richtigen Stellung feststellt.
3. Setzen Sie den Träger für Messer und Scheibe (17) auf die Antriebsachse der Arbeitsschüssel.

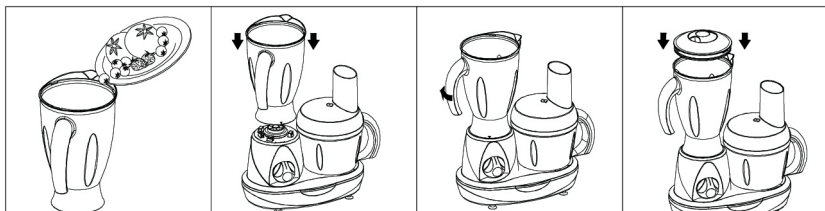
GEBRAUCH DER MESSER ODER PLASTIKMESSER

1. Setzen sie das Messerzubehör (16) oder Plastikmesserzubehör (15) auf die Antriebsachse der Arbeitsschüssel bis zum Boden. **ACHTUNG:** wenn Sie die Messer (oder Plastikmesser) andersherum setzen, können Sie nicht sie bis zum Boden tragen. Diese falsche Position ist sehr gefährlich. Setzen Sie sie in die korrekte Position, indem Sie auf die scharfe Messer aufpassen. Sie nicht mit dem scharf geschliffenen Messer in Berührung zu kommen.
2. Fügen Sie die Nahrungsmittel in das Gefäß. Das Gerät ist für das Zerkleinern, Vermischen eines Gefäßinhalts pro Arbeitsgang ausgelegt. Große Mengen werden in kleine Stücke zerteilt. Schneiden Sie lange Nahrungsmittel, wie z.B. Karotten, zuvor in 3-4 cm lange Stücke.
3. Setzen Sie den Deckel (10) auf den Behälter (9). Der Drehzapfen (17) des Behälters soll den Einschnitt mit dem Deckel zentrieren. Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn. Im Falls der deckle ist nicht perfekt festgemacht das Gerät funktiniert nicht.
4. Versichern Sie sich, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht, und dann stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
5. Wenn der Deckel geschlossen ist, lassen Sie den Regler (5) gegen die gewünschte Position drehen. Nachdem die Maschine für eine Minute in Funktion gewesen ist, sollen Sie sie für 8 Minuten abkühlen lassen. Der größte Teil an Nahrungsmitteln in weniger als 6 Sekunden zerkleinert/gemischt/gerieben werden kann

MERKE

- Aus Sicherheitsgründen wurde dieses Gerät mit einem Verriegelungssystem ausgestattet, welches dafür sorgt, daß im Fall in dem der Federkeil nicht richtig im Schlitz des Gerätefußes eingerastet ist, sich das Gerät nicht in Betrieb setzen kann. Versuchen Sie nie, das Gerät anzulassen, wenn der Deckel nicht richtig ausgerichtet wurde.
- Bei schwierig zu verarbeitenden Nahrungsmitteln, muß man die Taste mehrmals niederdrücken, d.h. sooft, bis man die die gewünschte Zerkleinerung/Vermischung erreicht hat.
- Vergewissern Sie sich darüber, daß die Messer vollkommen stillstehen, bevor Sie den Deckel abnehmen.
- Die Messer vor dem Entleeren des Gefäßes herausnehmen.
- Haben Sie Ihren Arbeitsgang abgeschlossen, müssen Sie sich darüber vergewissern, daß die Messer vollkommen stillstehen, dann müssen Sie vor einem Herausnehmen des Zubehörs, den Stecker herausziehen.
- Zum Herausnehmen der im Gefäß vorhandenen Nahrungsmittel verwenden Sie die entsprechende Spachtel.

GEBRAUCH DES MIXERS



N.B. Nehmen Sie alle Zubehöre aus der Küchenmaschine, wenn Sie den Mixer benutzen.

1. Nehmen sie den Sicherheitsdeckel für das Getriebe des Mixers (19), wenn er gesteckt ist. Positionieren Sie den Becher (3) auf den Motorblock (4), so dass der Pfeil auf dem Becher dem auf dem Motorblock entspricht, und drehen Sie den Becher gegen den Uhrzeigersinn, bis er in die richtige Position blockiert wird. Aus Sicherheitsgründen startet das Gerät nicht, wenn der Becher schlecht blockiert ist.
2. Schneiden die Speisen in Würfeln dann einführen in den Becher.
3. Giessen eine maximale Quantität von 1,5 L Flüssigkeiten.
4. Legen den Deckel (2) komplet mit den Pfropfen (1) auf den Becher (3): Zum Blockierung des Deckels drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn auf den Becher. Benutzen Sie nicht den Mixer ohne Deckel.
5. Ziehen den Stecker an eine Steckdose AC (kontrollieren dass die Spannung des Geräts übereinstimmt diese von die Leistung).
6. Drehen den Knopf (5) an die Position "1" oder "2". Um nur einen kurzen Mixvorgang durchzuführen, Schalter auf Stellung P stellen und sofort wieder loslassen. Seine Anwendung länger als 1 Minute ist daher zu vermeiden
7. Am Ende des Betriebs, drehen den Knopf an Position "0" und zerlegen das Gerät.
8. Während das Gerät in Betrieb ist, es ist möglich Öl oder anderen Zutaten hinzufügen durch den Loch in dem Deckel.

REINIGUNG

Vorsicht! die Klinge ist scharf und ist fest.

1. Bevor reinigen, das Geraet zerlegen.
2. Die Motorblock (4) reinigen mit einem feuchtem Tuch.
3. Zerlegen die verschiedene Komponente und waschen sie mit seifiges Wasser, wieder spülen mit sauber. Wasser und trocknen. Nicht in der Spülmaschine waschen.
4. Nach jeder Benutzung putzen.

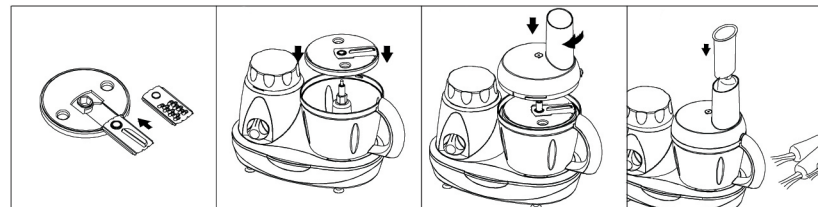
WICHTIGE NOTEN

- Benutzen Sie niemals Ihre Finger in dem Mixer, wenn er in der Steckdose gesteckt ist.
- Zerlegen und wieder montieren Sie den Mixer, nur wenn das Getriebe stillstehend ist.
- Bevor das Gerät benutzen, lesen vorsichtig die Gebrauchshinweisungen.
- Die maximale Quantität von Speisen dass hinner kann eingeführt sein, ist 1,5 L für den Mixer und 0,8 L für die Küchenmaschine.
- Nie das Gerät anschalten wenn es leer ist (ohne Zutaten).
- Den Becher entnehmen nur wenn die Klinge hat ganz gehalten.
- Nicht weiterbenutzen das Gerät für länger als 1 Minuten, lassen es stoppt für 8 Minuten.
- Nicht einführen Zutaten mit eine Temperatur hoher als 75°C.
- Nicht benutzen das Gerät ohne Deckel.
- Bewahren das Gerät fern von Kinder.
- Nicht benutzen mit haerte oder getrocknete Zutaten die die Klinge zerstören könnten.
- Bevor das Geraet benutzen, ersichern dass die Spannung der Leistung übereinstimmt mi diese von des Geraets.
- Nicht legen das Gerät auf einer heisse Fläche oder in der Nähe von Flammen (Kocher z.B.).
- Zerlegen das Gerät im Falls von defectiven Betrieb oder vor bevor Reinigung.
- Nie ziehen den Kabel um das Gerät zu zerlegen.
- Nie benutzen das Gerät im Falls es gefallen ist oder die Klinge zerstört ist.
- Im Falls der Kabel zerstört ist oder das Geraet sollt repariert sein, lassen das machen bei qualifizierte Techniker.
- Dieses Gerät ist nur fuer Haushaltbenutzung, nicht beruflich.
- Das Gerät ist mit Sicherheitsverriegelungen (sowohl im Motorgehäuse wie auch im Aufsatzring für den Glas-Mixbecher) ausgestattet, die den Betrieb verhindern, falls der Glas-Mixbecher falsch oder gar nicht mit seinem Aufsatzring zusammengebaut wurde WICHTIG! Das Gerät niemals mittels Abnehmen und Aufsetzen des Glas-Mixbechers und seines Aufsatzringes ein- und ausschalten!

MERKE: JEDESMAL DANN. WENN SIE DAS GERÄT AN EINEN ANDEREN ORT SETZEN, DIE ZU VERWENDETEN TEILE (MESSER ODER SCHEIBE) AUSWECHSELN ODER EINSETZEN WOLLEN. MÜSSENSICHZUVORUNBEDINGTDARÜBERVERSICHERN, DASS DER STECKER AUCH ABGEZOGEN WURDE.

- Per i cibi più' compatti premere più volte il pulsante fino a quando non si è raggiunto il grado di triturazione / sminuzzamento desiderato.
- Assicuratevi che le lame siano completamente ferme prima di rimuovere il coperchio.
- Togliere le lame prima di svuotare il recipiente.
- Una volta che l'operazione è terminata, assicurarsi che le lame si siano fermate, staccare la spina se desiderate rimuovere le parti.
- Usare una spatola per rimuovere il cibo dal contenitore.

USO CON DISCO (PER AFFETTARE E GRATTOGIARE)



N.B.: quando viene utilizzato il disco non deve essere inserito all'interno del contenitore l'accessorio lame (o le lame di plastica).

1. Inserire con molta attenzione l'accessorio per grattugiare (12) o quello per affettare (13) sul disco (14) infilandolo nelle apposite guide e con il buco rivolto verso il centro del disco.
2. Disporre il disco sulla parte superiore del supporto per lame e disco (17).
3. Posare il coperchio (10) sul contenitore (9). Il perno (17) posto al centro del contenitore deve centrare l'incastro con il coperchio. Ruotare il coperchio in senso orario. Se il coperchio non viene bloccato correttamente l'apparecchio non entra in funzione.
4. Collegare la spina alla presa di corrente dopo aver verificato che i dati di targa corrispondano a quelli della vostra rete elettrica.
5. Inserire il cibo nell'apertura superiore del coperchio.
6. Posizionare il pressino (11) sul cibo facendo una leggera pressione, quindi ruotare la manopola (5) sulla velocità desiderata. Non tenere in azione più di 1 minuto, fermarsi e lasciare riposare per 8 minuti.
7. Staccare la spina se desiderate disassemblare le parti.

ATTENZIONE: NON APRIRE IL COPERCHIO FINCHÉ LE LAME NON SI SIANO COMPLETAMENTE ARRESTATE!

Nota: Alcuni cibi non si possono tritare. Evitare quindi carne cruda macinata di fresco, formaggi teneri e ghiaccio o caffè in grani, perché si potrebbero danneggiare le lame ed il contenitore. I cibi molto duri, cioè non penetrabili con il coltello, sono naturalmente da evitare.

MANUTENZIONE

Prima del primo utilizzo:

- Lavare i contenitori, le lame, i dischi, il pressino ed il coperchio in acqua calda con sapone e risciacquare accuratamente.
- Tutte le parti removibili si possono lavare.
- Usare un panno umido per pulire l'esterno della base. Non immergere la base nell'acqua.

PULIZIA DEL ROBOT

- Staccare la spina.
- Immediatamente dopo l'uso, lavare il contenitore, il bicchiere, le lame, il coperchio, il disco in acqua calda con sapone, asciugare accuratamente e fare molta attenzione con le lame ed gli accessori per grattugiare e affettare.
- Pulire la base con un panno, non immergere la base nell'acqua.
- Non lasciare immerse nell'acqua le parti in metallo a lungo.
- Non è richiesta nessuna altra operazione.

Le operazioni non raccomandate dal fabbricante possono causare pericoli e devono essere eseguite da personale autorizzato.

RIPORRE L'APPARECCHIO

- Staccare la spina e mettere l'apparecchio nella sua scatola, o avvolgerlo in un panno pulito, senza sottoporre il cavo a stress in quanto si potrebbe danneggiare.
- L'apparecchio è concepito solo per uso domestico.



English

USE PRECAUTIONS (According to EEC regulations)

1. Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.
2. Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label. The appliance can be damaged if the voltage is not correct.
5. If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
6. Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.
7. Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages.
8. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized OPTIMA after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.
9. This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use. This appliance is for HOUSEHOLD USE ONLY.
10. To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.
11. Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.
12. Do not allow children or disabled people to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
13. Do not hold the appliance with wet hands or feet.
14. Never use any accessories but those provided for by OPTIMA. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazard or injury.
15. Do not use the appliance near the bath, the shower, the wash-basin or anywhere water can turn out to be a source of danger.
16. Do not pull the mains cable or the appliance itself when disconnecting the plug from the socket.
17. Do not let cord hang over edge of table, or touch hot surface.
18. Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail. Do not use outdoors.
19. Pull out the plug from the mains socket when the appliance is not used or when cleaning it. Allow to cool before cleaning.
20. If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play with the appliance.
21. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
22. Let other potential users read these instructions.
23. Keep these instructions.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Während des Gebrauchs von Elektrogeräten, ist es erforderlich, sich über die in Folge genannten Vorsichtsmaßnahmen hinaus, auch die normal üblichen diesbezüglichen Vorschriften zu halten:

- Steht das Gerät nicht in Betrieb und bevor man Zubehöerteile einsteckt oder herausnimmt, ist sein Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Dies gilt auch für den Fall, in dem man das Gerät säubern will.
- Das Gerät niemals einschalten, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder falls zuvor Betriebsstörungen daran festzustellen waren. Weist das Gerät Schäden auf, muß man sich im Hinblick auf eine Kontrolle, Reparatur oder elektrische bzw. mechanische Einstellungen daran, an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Die Anwendung von nicht empfohlenen bzw. nicht vom Gerätehersteller verkauften Zubehöerteile, kann zu Schäden führen.
- Das Gerät nie im Freien verwenden.
- Bevor man den Deckel abnimmt, muß man sich davon überzeugen, daß das Messer vollkommen zum Stillstand gekommen ist.
- Die Messer niemals herausnehmen oder anfassen, wenn das Gerät noch am Stromnetz angeschlossen ist.
- Um Beschädigungen zu verhindern, darf das Messer nie ohne Gefäß am Gerätefuß eingesetzt werden.
- Die Messer sind sehr scharf, daher muß man bei ihrer Handhabung besonders vorsichtig sein und diese aus der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Aus Sicherheitsgründen funktioniert das Gerät nur dann, wenn der Deckel zuvor in die korrekte Stellung gebracht wurde.
- Dieses Gerät wurde zum Zerkleinern von geringen Mengen an Nahrungsmitteln, die für den sofortigen Verbrauch vorgesehen sind, entworfen. Zum Zerkleinern von größeren Nahrungsmittelmengen sind entsprechend größere Zerkleinerungsgeräte anzuwenden.
- Das Gerät wurde für einen "Zwischeneinsatz" entworfen. Seine Anwendung länger als 1 Minute ist daher zu vermeiden, sollen Sie sie für 8 Minuten abkühlen lassen. Nach 5 Zyklen von Benutzung das Gerät für wenigstens 30 Minuten ausruhen lassen.
- Das Gerät darf niemals im leeren Zustand in Betrieb gesetzt werden.
- Vor dem Geräteinsatz ist zu überprüfen, daß auch keine Fremdkörper im Behälter verbleiben sind.
- Um einen Brand zu verhindern, darf das Gerät in Vorhandensein von explosiven oder entflammaren Dämpfen nicht in Betrieb gesetzt werden.
- DIESE ANLEITUNGEN GUT AUFBEWAHREN.

TEILE UND BESTANDTEILE

1. PFROPFEN
2. DECKEL
3. BECHER
4. MOTORBLOCK
5. REGLER: Drehen Sie den Regler, um den Motor Ihres Gerätes zu betätigen. Sie können zwischen 2 Geschwindigkeiten + pulse wählen.
"0": Stop
"I": Geschwindigkeit 1
"II": Geschwindigkeit 2
"P": Pulse. Blinkfunktion mit der höchsten Umdrehung.
6. BASE:
7. MOTORBLOCK
8. HALTEZAPFEN: Der sich am Gerätefuß befindliche Zapfen ist als Halterung für die Messer und die Scheibe vorgesehen.
9. GEFÄß: Das Zerkleinerungsgefäß muß auf dem Gerätefuß ausgerichtet und gut durch Einrasten in den entsprechenden Nuten befestigt werden. Wenn nicht so, den Deckel kann nicht gut geschlossen werden und das Gerät funktioniert nicht für Sicherheit Gründungen.
10. DECKEL: Er wird durch ein Einrasten in die sich auf dem Behälter befindlichen Nuten in perfekter Weise geschlossen. Den Stift in dem Mittel des Deckles muss einklemmen mit den Zapfen der Base.
11. STOPFER: Der Stopfer wird in die Deckelloffnung eingeführt und variiert je nach dem auf ihn ausgeübten Druck, das Einwirken des Schneidezubehörs auf die Nahrungsmittel. Drücken Sie diesem Stopfer jedoch niemals zu stark ein.
12. RASPELN: Sie die setzen, und entrieren Sie die dazu bestimmte Führungen. Achten Sie darauf, dass das Loch auf das Zentrum der Scheibe gerichtet sei.
13. AUFSCHNEIDENZUBEHÖR: Sie die setzen, und entrieren Sie die dazu bestimmte Führungen. Achten Sie darauf, dass das Loch auf das Zentrum der Scheibe gerichtet sei.
14. TRÄGERSCHEIBE: Träger für Raspeln und Aufschnneidenzubehör.
15. PLASTIKMESSER: zum Kneten.
16. MESSER: Die Messer werden zum Zerhacken/Zerkleinern und Vermischen von Zutaten verwendet. Achtung, sie sind sehr scharf, gehen Sie daher besonders vorsichtig mit ihnen um!
17. TRÄGER FÜR MESSER UND SCHEIBE: Setzen Sie den Träger für Messer und Scheibe auf die Antriebsachse der Arbeitsschüssel.
18. GERÄTEFUß
19. SICHERHEITSDECKEL: Wenn Sie die Küchenmaschine benutzen, setzen Sie den dazu bestimmten Sicherheitsdeckel statt des Mixerbecher auf die Getriebe des Mixers.



Deutsch

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN (Die Geräte entsprechen den EWG—Vorschriften)

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer OPTIMA Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Bestriebssicherheit nur vorgesehene Zubehorteile verwenden.
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungen einflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Beim Nichtbenutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

IMPORTANT SAFEGUARDS

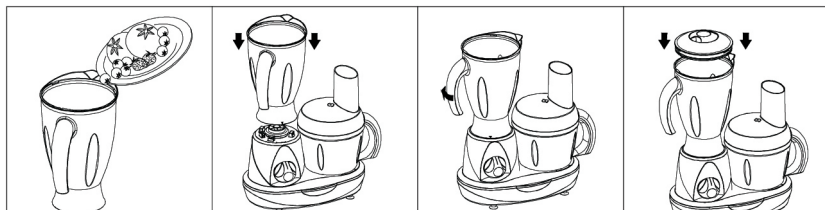
When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

- Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- Do not operate any appliance with a damage cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause hazards.
- Do not use outdoors.
- Before removing cover, be sure the knife blade has stopped turning completely.
- Don't insert, to remove or to touch the blades, when the instrument is connected to the socket.
- To avoid injury, do not place knife blade on base without presence of the bowl.
- The blades are sharp, handle carefully and keep out of reach of children.
- For safety, this unit will operate only when the lid is properly placed. Do not attempt to defeat this interlocking system.
- This unit is designed for processing small quantities of food for immediate consumption, larger quantities should be processed in small batches.
- This unit is designed for "pulse action" use only. Don't operate continuously for longer than 1 minutes. Every 1 minute stop it for 8 minutes. Thus after five period, the appliance should be keep rest for 30 mins.
- Do not operate the appliance when empty.
- Check bowl for presence of foreign objects before operating.
- To avoid fire hazards do not operate in the presence of explosive or flammable fumes.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS.

PARTS AND ATTACHMENTS

1. CAP
2. LID
3. JAR
4. ENGINE-BLOCK
5. KNOB: turn the knob to start up the engine of your set. You can choose between 2 speeds + pulse.
« 0 » : stop
« I » : speed 1
« II » : speed 2
« P » : pulse. Intermittence function with the largest number of revolutions.
6. BASE
7. ENGINE-BLOCK
8. SUPPORTING PIN: the pin provides the base support for the disc and blades support.
9. FOOD BOWL: the food bowl must be locked into the base of the chopper by matching and locking together the locking tabs. In case the lid is not placed in right position the appliance doesn't work.
10. LID: lining up the pointer of the lid with the one of the food bowl. The central pin of the container should centre the joint with the cap. Turn the cap in clockwise direction.
11. FOOD PUSHER: the food pusher fits into the food chute by varying the pressure on the pusher, speed and quality of processing can be controlled. Do not use excess force when using the food pusher.
12. ACCESSORY TO GRATE: insert on the disc cautiously, putting it in the guides provided for the purpose and with its hole facing the middle of the disc.
13. ACCESSORY TO CUT: insert on the disc cautiously, putting it in the guides provided for the purpose and with its hole facing the middle of the disc.
14. DISC: Support for the accessories for grating and slicing.
15. PLASTIC BLADES: for kneading
16. KNIFE BLADES: the knife blade is used for chopping, mincing and mixing ingredients. It is very sharp and should be handled with care.
17. DISC AND BLADES SUPPORT: must be introduced into the shaft of the appliance base for supporting the disc and the blades.
18. SPATULA
19. SECURITY CAP: while using your robot never put the glass on the mixer. Must be always inserted on the mixer gears instead of the glass.

HOW TO USE THE MIXER



N.B.: While using your mixer there must be no attachments inside the robot.

1. If put in, remove the security cap to put the mixer into gear (19). Place the glass (3) on the engine-block (4) lining up the pointer of the glass with the one of the engine-block and turning the glass in clockwise direction till it's blocked properly. For safety reasons if the glass is not properly blocked your set won't start up.
2. Insert the plug in the socket after having ascertained that the electric data correspond to the ones of your electric system.
3. Introduce ingredients into the jar after having cut them in cubes.
4. Pour at maximum the correspondent of 1,5 L of liquid.
5. Lean on the jar (3) the lid (2) complete of the cap (1): to block the cap turn it in clockwise direction on the glass. Never use the mixer without the cap. To insert the security cap place it on the gearings and turn it in clockwise direction till you block it. Don't turn on the appliance if it isn't closed with the lid.
6. Insert the plug in a socket type AC (control first if the voltage of your main corresponds to that one of the appliance).
7. Turn the knob (5) on position "1" or "2". To let the appliance run for only a few moments at a time, set the switch to setting P and release it straight away. Don't operate continuously for longer than 1 minutes
8. Once finished, turn the knob on position "0" and unplug the appliance.
9. During operation it is possible adding oil or other liquids pouring them through the hole of the cap.

CLEANING

Caution: blades are sharp and are fixed.

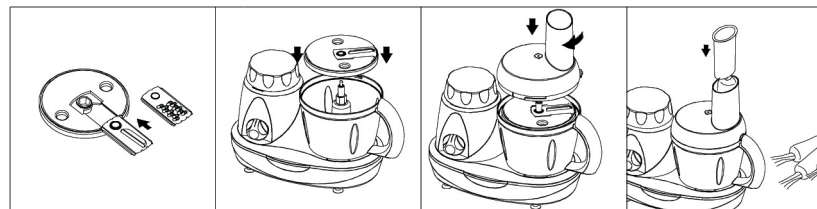
1. Disconnect the appliance from the main.
2. Clean the motor housing (4) with a wet cloth.
3. Dismount the components of the blender after each usage and wash them in soapy water, rinse with clean water then dry thoroughly. Don't put the appliance in a dishwasher.
4. Clean it after each usage.

IMPORTANT

- Never put your hands in the mixer when the latter is plugged in.
- Dismantle and reassemble the mixer only when the gear is stopped.
- The maximum capacity is 1,5 L for the mixer and 0.8 L for the robot.
- Don't turn on the blender when it is empty.
- Take away the jar only when blade is completely stopped.
- Don't operate continuously for longer than 1 minutes. Every 1 minute stop it for 8 minutes.
- Don't pour into the jar ingredients at a temperature higher than 75°C.
- Don't turn on the appliance if it isn't closed with the lid.
- Do not immerse the base in water.
- Keep it far from children.
- Don't introduce hard or dried food that could ruin blades.
- The appliance has been projected for operating with AC stream. Before using the appliance, verify if the voltage of the main corresponds to the one of the appliance, reported on the rating label.
- Don't lay it on hot surfaces, hotplates or near flames (stoves).
- Disconnect the appliance in case of malfunction or before proceeding with maintenance and cleaning.
- Never disconnect the appliance pulling the cable.
- Never use the appliance after it has fallen down or if the blade is damaged, either incomplete.
- In case the power cord is damaged, for avoiding any danger, it must be substituted by the producer or by a qualified technician.
- In this case and in any other case of repair, it is necessary contacting a qualified technician.
- This appliance has been projected for household use and it can't be considered, in any case, for professional usage.

- Vérifier que les lames soient tout à fait arrêtées avant d'oter le couvercle.
- Renlever la lame avant de vider le récipient.
- Une fois que l'opération est terminée, s'assurer que les lames se soient arrêtées, débrancher si vous désirez enlever les parties.
- Utiliser une spatule pour enlever les aliments émiétés du récipient.

UTILISATION AVEC DISQUE (POUR COUPER EN TRANCHES ET RÂPER)



N.B. : quand on utilise le disque l'accessoire lames (ou les lames en plastique) ne doit pas être inséré dans le récipient.

1. Insérez prudemment l'accessoire pour râper (12) ou celui pour couper en tranches (13) sur le disque (14) en l'enfilant dans les guidages spéciaux, son trou retourné vers le centre du disque.
2. Mettre le disque sur le pivot de support (17).
3. Placer le couvercle (10) sur le récipient (9). Le pivot (17) qui se trouve au centre du récipient doit centrer l'encastrément avec le couvercle. Tournez le couvercle en sens horaire. Si le couvercle ne vient pas bloqué correctement, l'appareil ne se met pas en marche.
4. Insérez la fiche dans la prise de courant après avoir vérifié que les données d'opération correspondent à ceux de Votre réseau électrique.
5. Introduire les aliments dans l'ouverture supérieure du couvercle.
6. Jamais forcer les aliments dans l'ouverture du couvercle, et faire une légère pression avec le presse-aliments (11). Tournez le bouton sur la vélocité que vous voulez. Ne laissez pas l'appareil marcher pendant plus d'une minute, arrêtez-le pendant 8 minutes.
7. Débrancher si vous désirez démonter les parties.

IMPORTANT!: VÉRIFIER QUE LES LAMES SOIENT TOUT À FAIT ARRÊTÉES AVANT D'OTER LE COUVERCLE.

Attention: des aliments, ne peuvent pas être triturés car trop durs. Eviter donc viande crue nouvelle, oeufs trop durs, fromages moux, café en grain, glace car les lames ou le récipient pourraient s'endommager. Eviter tous aliments durs qui ne sont pas pénétrables par la lame.

ENTRETIEN

Avant le premier usage:

- Laver le récipient, les lames, le disque, le presse-aliments et les couvercles avec de l'eau chaude et du détergent neutre. Rincer et sécher.
- Les parties amovibles, peuvent être lavées.
- Pour l'extérieur de la base utiliser un chiffon humide. Jamais plonger la base dans l'eau.

NETTOYAGE

- Débrancher.
- Débrancher l'appareil immédiatement après l'usage, laver le récipient, les lames, le disque, le presse-aliments et les couvercles avec de l'eau chaude et détergent neutre. Rincer et sécher.
- Pour l'extérieur de la base utiliser un chiffon humide. Jamais plonger la base dans l'eau.
- Ne pas laisser longtemps les parties en métal dans l'eau.
- Aucune autre opération n'est nécessaire.

Les opérations pas conseillées par le fabricant peuvent causer danger et doivent être effectuées par personnel autorisé.

RANGER L'APPAREIL

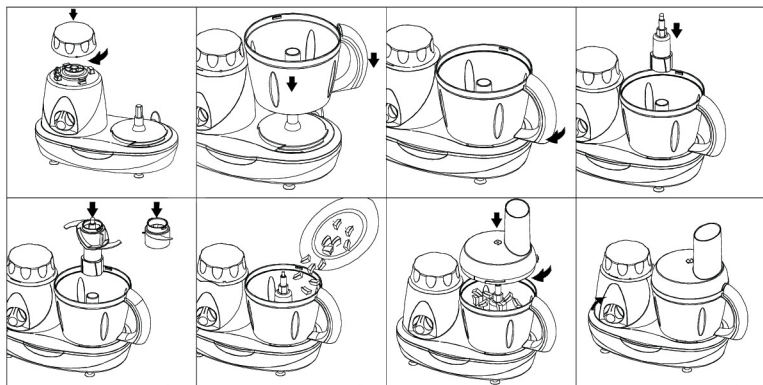
- Débrancher l'appareil et le ranger dans son emballage ou l'envelopper dans un chiffon, sans forcer le câble, car il pourrait s'endommager.
- Cet appareil à été projeté pour usage domestique.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits OPTIMA.

- L'appareil est doté de verrouillages de sécurité empêchant la mise en marche si le bol mélangeur en verre n'a pas été correctement assemblé.
IMPORTANT! Ne jamais enclencher ou déclencher l'appareil par mise en place o dépose du bol mélangeur en verre et de sa rondelle d'adaptation!

ATTENTION: AVANT DE MONTER, DÉMONTER OU REMPLACER LES LAMES AU VOTRE APPAREIL ASSUREZ-VOUS QUE L'APPAREIL SOIT DÉBRANCHÉ.

USAGE DU ROBOT



N.B. : Quand on utilise le robot, le verre du mixeur ne doit être jamais appliqué. Au lieu du verre du mixeur insérez toujours le couvercle de sécurité (19) sur les engrenages du mixeur. Si le couvercle n'est pas inséré ou bien s'il n'est pas bloqué correctement, le robot ne fonctionnera pas. Pour insérer le couvercle de sécurité posez-le sur les engrenages et tournez-le en sens horaire jusqu'à le bloquer.

1. Poser l'appareil sur une surface plate. Pour éviter que l'appareil glisse au cours de l'opération, un pied-de-biche spécial a été prévu.
2. Poser le récipient (9) sur le bloque moteur (7). Aligner les languettes de blocage sur le récipient et sur la base (6) pivoter ensuite le récipient jusqu'à ce qu'il soit bloqué dans la juste position.
3. Insérer le support pour les lames et le disque (17) au centre du récipient.

USAGES DES LAMES OU DES LAMES EN PLASTIQUE

1. Glissez lentement l'accessoire lames (16) ou les lames en plastique (15) le long de l'axe central jusqu'au fond du récipient. ATTENTION : si l'accessoire lames (ou les lames en plastique) est inséré à l'envers il ne sera pas possible de le placer au fond du récipient et les lames resteront en haut. Cette position n'est pas correcte et surtout dangereuse. Faites attention aux lames tranchantes et réinsérez-le dans la position correcte. Eviter le contact avec la lame, car elle est extrêmement aiguisée.
2. Remplir le récipient d'aliments (approx. jusqu'à la moitié), en le distribuant uniformément. L'appareil est conçu pour la trituration d'une demie tasse à la fois d'aliments non liquides. Couper en morceaux les aliments très grands.
3. Placer le couvercle (10) sur le récipient (9). Le pivot (17) qui se trouve au centre du récipient doit centrer l'encastrément avec le couvercle. Tournez le couvercle en sens horaire. Si le couvercle ne vient pas bloqué correctement, l'appareil ne se met pas en marche.
4. Insérez la fiche dans la prise de courant après avoir vérifié que les données d'opération correspondent à ceux de Votre réseau électrique.
5. Quand le couvercle est fermé, tournez le bouton (5) sur la vitesse que vous voulez. Ne laissez pas l'appareil marcher pendant plus 1 min, arrêtez-le pendant 8 min. La plupart des aliments requiert moins de 6 sec pour être émietté.

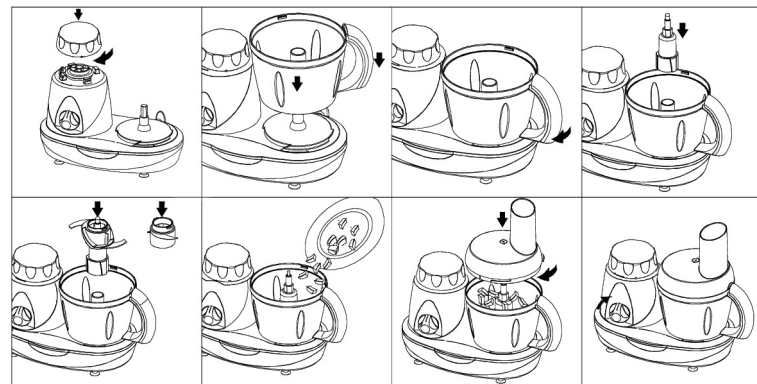
NOTE

- Pour des raisons de sécurité, cet appareil est pourvu d'un système de blocage, l'appareil ne fonctionne pas si la languette n'est pas correctement positionnée dans la fente de la base. Ne pas essayer de mettre en marche l'appareil si le couvercle n'est pas dans sa position correcte.
- Pour obtenir des aliments émiettés grossièrement, appuyer brièvement et plusieurs fois sur le poussoir jusqu'à atteindre la consistance souhaitée.

- The appliance is equipped built-in safety lock inside both motor housing and jar collar to prevent from functioning if the blender jar is assembled incorrectly or not be assembled with the jar collar.
IMPORTANT: The glass blender jar and collar assembly should never be used to switch the appliance On and Off!

NOTE : ENSURE THAT THE UNIT IS NOT PLUGGED IN WHENEVER HANDLING. INTERCHANGING OR ASSEMBLING PARTS ON YOUR MICROFOOD PROCESSOR.

HOW TO USE THE ROBOT



N.B.: While using your robot never put the glass on the mixer. The security cap (19) must be always inserted on the mixer gearings instead of the glass. If the cap is not inserted or if it's not blocked properly the robot won't work. To insert the security cap place it on the gearings and turn it in clockwise direction till you block it.

1. Place the food bowl (9) onto the base of the unit (7). Slide the food bowl clockwise until the locking tabs intersect.
2. Put the support for the bearings and the disc (17) in the middle of the container.

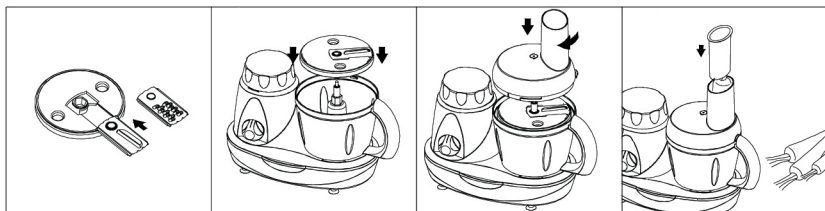
HOW TO USE THE BLADES OR THE PLASTIC BLADES

1. Let the blades (16) or the plastic blades (15) slide along the central pin to the bottom of the container.
WARNING: if the blades (or the plastic blades) are put upside down it won't be possible to take them to the bottom of the container and the blades will stay up. That's not the proper position and it's a very dangerous one. Beware of the sharp blades when you put them again in the proper way, it is extremely sharp.
2. Load your batch of food, when preparing food for slicing / shredding, try to cut longer items such as carrots or deary into consistent lengths approx. 3-4" long . Food chute should be filled but not stuffed. Never force food into the food chute.
3. Place the cap (10) on the container (9). The central pin (17) of the container should centre the joint with the cap. Turn the cap in clockwise direction. If the lid is not perfectly fixed the appliance doesn't work.
4. Insert the plug in the socket after having ascertained that the electric data correspond to the ones of your electric system.
5. Once the cap is put in, turn the knob (5) to set the speed you want. Don't let it work for more than 1 minute, stop it and let it rest for 8 minutes, most foods can be processed in less than 6 seconds.

NOTE

- For coarsely chopped foods, use repeated short pulsing until the desired consistency is reached.
- Ensure that the blade has stopped turning completely before removing the lid.
- Lift the knife blade up before emptying the contents of the bowl.
- Use a spatula to remove the processed food from the unit.

USAGE OF THE SLICING DISC (FOR SLICING OR GARTING)



N.B.: while using the disc don't insert the blades (or the plastic blades) in the container.

1. Insert the attachment for grating (12), the one for slicing (13) on the disc (14) cautiously, putting it in the guides provided for the purpose and with its hole facing the middle of the disc.
2. Place the disc assembly over the support pin (17).
3. Place the cap (10) on the container (9). The central pin (17) of the container should centre the joint with the cap. Turn the cap in clockwise direction. If the lid is not perfectly fixed the appliance doesn't work.
4. Insert the plug in the socket after having ascertained that the electric data correspond to the ones of your electric system.
5. Introduce food from the upper hole of the lid.
6. Position food pusher (11) over the food applying light pressure, turn the knob (5) to set the speed you want. Don't let it work for more than 1 minute, stop it and let it rest for 8 minutes.
7. Unplug the unit if you wish to disassemble parts.

WARNING: REMOVE THE LID ONLY WHEN BLADE IS COMPLETELY STOPPED.

Note: Certain foods should not be processed. Avoid slicing new raw meat, Hard-cooked eggs or very soft cheese. Attempting to chop ice or to grind coffee beans will damage the blades and the food bowl. Very hard foods, I.E. impenetrable with an ordinary knife blade, should be avoided.

MAINTENANCE

Before first use.

- Wash bowl, lid knife blade. Shredding disc, food pusher and chute cover in warm soapy water and dry thoroughly.
- All removable parts can be washed.
- Use a damp cloth to clean the exterior of the base, do not immerse the base in water.

TO CLEAN

- Unplug unit.
- Immediately after usage, wash bowl, lid, knife blade, chute, slicing/shredding disc and disc holder in warm soapy water. Dry thoroughly. Use extreme care when washing Knife blade or metal disc.
- Wipe the base off with a damp cloth. Do not immerse the base in water.
- Do not soak metal parts in water for prolonged periods.
- Any other servicing is not required.

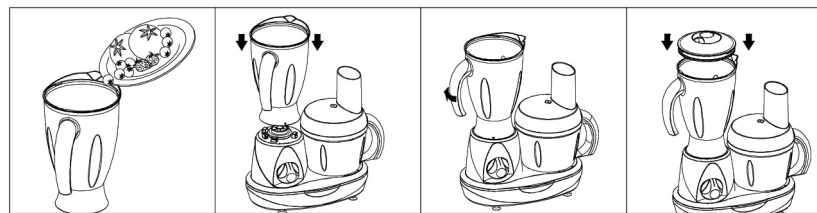
Service not recommended by the manufacturer may cause hazards and should only be performed by an authorized representative.

TO STORE

- Unplug appliance and store in its box or in clean, dry place. Do not put stress on the cord where it enters the unit as it could cause the cord to fray and break.
- This appliance is for household use only.

After-sales service is given by the retailer or by the importer / distributor of OPTIMA products.

USAGE DU MIXEUR



N.B. : Quand on utilise le mixeur les accessoires ne doivent pas être dans le robot.

1. Si le couvercle de sécurité est inséré, enlevez-le pour l'engrenage du mixeur (19). Positionnez le verre (3) sur le bloque moteur (4) en alignant la flèche placée sur le verre avec celle du bloque moteur et en tournant le verre en sens horaire jusqu'à le bloquer dans la position correcte. Pour Votre sécurité si le verre n'est pas bloqué correctement, l'appareil ne démarrera pas.
2. Insérer les ingrédients à mixer après les avoir coupés en petits morceaux.
3. Verser une quantité maximum de 1,5 L de liquide.
4. Appuyer le couvercle (2), bouchon (1) compris, sur la carafe (3): pour bloquer le couvercle tournez-le en sens horaire sur le verre. N'utilisez jamais le mixeur sans le couvercle.
5. Brancher la fiche à une prise de courant CA (assurez vous que le voltage indiqué au bas de l'appareil soit identique à celui dont vous disposez dans votre maison).
6. Tourner le bouton (5) sur "1" ou "2". Pour ne mixer que légèrement, amener le commutateur en position P et le relâcher immédiatement. Eviter l'usage prolongé pendant plus qu'une minute.
7. Une fois terminé, tourner le bouton sur "0" et débrancher l'appareil de la prise de courant.
8. Pendant le fonctionnement il est possible ajouter de l'huile ou autres liquides en les versant dans le trou qui se trouve sur le couvercle.

NETTOYAGE

Attention: les lames sont très coupants et ne peuvent pas être enlevées.

1. Avant tous, débrancher l'appareil de la prise de courant.
2. Nettoyer le bloc moteur (4) avec un chiffon humide.
3. Après l'utilisation, démonter les autres parties et les laver dans l'eau savonnage; puis les rincer dans l'eau nette et les essuyer complètement. Ne les laver pas dans la lave-vaisselle.
4. Nettoyer après chaque utilisation.

IMPORTANT

- N'introduisez jamais vos mains dans le mixeur quand sa fiche est insérée dans la prise de courant.
- Démontez et remontez le mixeur seulement quand l'engrenage est arrêté.
- Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce notice d'emploi.
- Le volume maximum admis est égal à 1,5 L pour le mixeur et 0.8 L pour le robot.
- N'actionner jamais l'appareil à vide (sans ingrédients).
- Enlever la carafe seulement lorsque les lames sont complètement arrêtées.
- N'actionner pas l'appareil en continu pour plus des 1 minute. Chaque 1 minute arrêtez-le pour 8 minutes.
- Ne verser pas des ingrédients avec température supérieure à 75°C.
- N'actionner pas l'appareil sans le couvercle.
- Mettez-le hors de portée des enfants.
- Ne l'utiliser pas avec des ingrédients durs et secs qui pourraient endommager les lames.
- L'appareil à été projeté pour fonctionner avec alimentation et courant alternatif. Avant de l'utiliser, vérifier que le voltage indiqué au bas de produit soit identique à celui dont vous disposez dans votre maison.
- Ne l'utiliser ou poser pas sur plaques de cuisson chaudes ou voisin à des flammes (rechauds).
- Débrancher l'appareil en cas de fonctionnement anormal, avant de procéder au nettoyage et à chaque maintenance après l'utilisation.
- Ne débrancher jamais l'appareil en tirant le câble électrique.
- N'utiliser jamais l'appareil dans le cas il soit tombé ou si la lame est endommagée ou incomplète.
- En cas de câble électrique endommagé, afin d'éviter chaque dangers, il faudra le faire remplacer avec un câble adéquat par le producteur, par une station de service après vent ou personne compétent.
- Dans ce cas ou pour n'importe quelle autre réparation, il est nécessaire contacter un technicien compétent.
- Cet appareil à été projeté pour usage DOMESTIQUE et il ne doit pas être utilisé au niveau professionnel.

MISURES DE SECURITE

Lorsqu'on utilise des appareils électriques, il est nécessaire de prendre les normales précautions, y compris les suivantes:

- Quand l'appareil n'est pas en fonction, débranchez-le avant d'insérer ou d'oter les pièces et avant de procéder aux opérations de nettoyage.
- Ne pas mettre en marche l'appareil si le cable ou la fiche sont endommagés ou après un mauvais fonctionnement de l'appareil. En cas de dommages à l'appareil s'adresser au service-après vente autorisé pour les contrôles, les réparations ainsi que les réglages électriques ou mécaniques.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le constructeur de l'appareil peut causer des dommages.
- Ne pas utiliser en plein air.
- Avant d'enlever le couvercle, vérifier que la lame soit tout à fait arrêtée.
- Ne pas insérer, ou toucher les lames, si l'appareil est branché à la prise électrique.
- Pour éviter des dommages, ne pas poser la lame sur la base sans le récipient.
- Les lames sont très aiguisées, manier avec soin et tenir hors de la portée des enfants.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne fonctionne que si le couvercle est logé dans la position correcte.
- Cet appareil a été étudié pour la trituration de petites quantités d'aliment pour la consommation immédiate, utiliser des mélangeurs plus grands pour de plus grandes quantités d'aliments.
- L'appareil est conçu pour une utilisation intermittente. Ne laissez pas l'appareil marcher pendant plus d'une minute, arrêtez-le pendant 8 min. Après 5 cycles de jouissance laissez reposer le poste pour au moins 30 min.
- Ne pas mettre en marche l'appareil vide.
- Avant l'utilisation de l'appareil vérifier qu'il n'y ait pas dans le récipient de corps étrangers.
- Pour éviter le danger d'incendie, ne pas mettre en marche l'appareil en présence de fumées explosives ou inflammables.
- GARDER CES NOTICES.

ELEMENTS DE L'APPAREIL

1. BOUCHON
2. COUVERCLE
3. CARAFE
4. BLOQUE MOTEUR
5. BOUTON: en tournant le bouton le moteur de Votre appareil se mettra en route.
On peut choisir entre 2 vitesses + pulse
« 0 » : stop
« I » : vitesse 1
« II » : vitesse 2
« P » : pulse. Fonction par intermittence avec le plus grand nombre de tours.
6. BASE
7. BLOQUE MOTEUR
8. PIVOT: le pivot situé sur la base de l'appareil sert comme encastrement pour le support lames et disque.
9. RECIPIENT: le récipient d'aliment doit être positionné sur la base de l'appareil, inséré dans sa position et bien fixé dans les fentes qui se trouvent sur la base. En cas contraire l'appareil ne fonctionne pas.
10. COUVERCLE: vérifier que la languette située sur le couvercle soit sur le même côté de la ente qui se trouve sur la base. L'axe qui se trouve au centre du récipient doit centrer l'encastrement avec le couvercle. Tournez le couvercle en sens horaire.
11. PRESSE-ALIMENT: cet accessoire s'insère dans l'ouverture supérieure du couvercle. Le type de transformation des aliments, change selon la pression qu'on exerce avec cet accessoire. Eviter dans tous cas une pression trop forte, ça pourrait compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.
12. ACCESSOIRE POUR RÂPER: insérez prudemment sur le disque en l'enfilant dans les guidages spéciaux, son trou retourné vers le centre du disque.
13. ACCESSOIRE POUR COUPER EN TRANCHES: insérez prudemment sur le disque en l'enfilant dans les guidages spéciaux, son trou retourné vers le centre du disque.
14. DISQUE: Support pour les accessoires pour râper et couper.
15. LAMES EN PLASTIQUE : pour pétrir.
16. LAME-COUTEAU: les lames sont utilisées pour triturer/hacher, amalgamer les ingrédients. Elles sont très affilées, faire attention.
17. SUPPORT LAMES ET DISQUE: doit être inséré sur le pivot à la base de l'appareil, il est utilisé comme support du disque pour couper en tranches et râper.
18. SPATULE
19. COUVERCLE DE SÉCURITÉ: quand on utilise le robot, au lieu du verre du mixeur insérez toujours le couvercle de sécurité sur les engrenages du mixeur.



Español

PRECAUCIONES GENERALES PARA EL USO (En conformidad con las indicaciones CE)

1. Leer prestando mucha atención las instrucciones de este manual ya que proporcionan información importantes sobre la seguridad de instalación, de utilización y de mantenimiento. De esta manera se podrán evitar dificultades y eventuales accidentes de perjuicio a la seguridad del usuario.
2. Sacado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato, prestando atención en el cable de alimentación.
3. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o de todos modos por una persona con calificación similar, en modo de prevenir cualquier riesgo.
4. Antes de conectar el aparato, comprobar que el voltaje indicado en la placa de características coincida con la tensión de la red eléctrica. El aparato puede sufrir daños en caso de tensión no correcta.
5. En caso de que la toma de corriente eléctrica y el aparato no resulten compatibles, personal profesionalmente cualificado podrá substituir la toma por otra idónea y podrá verificar que la sección de los cables de la toma tengan la potencia absorbida por el secador.
6. En general no se aconseja el uso de adaptadores, tomas de corriente múltiples y/o cables de prolongación, sobre todo en cuartos de baño o duchas. En el caso que fuese indispensable su utilización, es necesario servirse solo de adaptadores simples o múltiples y cables de prolongación conformes con las vigentes normas de seguridad, teniendo cuidado de no superar el límite de carga útil del valor de la corriente, marcado sobre el adaptador simple y los cables de prolongación, y el de potencia máxima marcado sobre el adaptador múltiple.
7. No utilizar el aparato si hubiera algún daño en el cable de alimentación o al enchufe.
8. No utilizar el aparato después de comprobar un funcionamiento irregular. En este caso apagar el aparato. Para eventuales reparaciones es necesario dirigirse a un centro de asistencia OPTIMA autorizado, con la obligación de utilizar recambios originales. La falta de observancia de todo lo mencionado puede comprometer la seguridad del aparato.
9. Este aparato se debe destinar exclusivamente para el uso indicado. Cualquier otro tipo de utilización se debe considerar inadecuada y, por lo tanto, peligrosa. OPTIMA no puede considerarse responsable de los daños que puedan derivarse por usos impropios, erróneos e irracionales.
10. No sumergir por ninguna razón el aparato en agua o en otros líquidos.
11. No utilizar el aparato en presencia de explosivos, sustancias particularmente inflamables, gas o llamas ardientes.
12. No permitir que niños o incapaces utilicen el aparato sin el cuidado oportuno.
13. No utilizar el aparato con manos o pies mojados.
14. No utilizar por ninguna razón accesorios que no sean previstos por OPTIMA y que podrían crear serio peligro.
15. No utilizar el aparato cerca de bañeras, duchas o lavamanos y en los lugares en los que la presencia de agua pueda representar fuente de peligro.
16. No tirar nunca el cable o el aparato mismo sin desconectar el enchufe de la toma de corriente.
17. No dejar el cable pendiente.
18. No exponer el aparato a agentes atmosféricos como lluvia, viento, nieve, granizo, etc.
19. Desconectar el enchufe cuando no se utilice el aparato o durante su limpieza.
20. En caso de que se decida dejar de utilizar de aparatos de este tipo, dejarlo inactivo cortando el cable de alimentación, después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Se recomienda además dejar inactivas las piezas que podrían representar fuente de peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato en sus juegos.
21. Hagan leer estas instrucciones a todos los potenciales utilizadores de este aparato.
22. Conservar estas instrucciones.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Durante el uso de los aparatos eléctricos, se deben tomar algunas precauciones, son las siguientes:

- Después de su utilización, desenchufarlo antes de limpiar cualquiera de sus partes.
- No conectar el aparato si el cable o el enchufe tuvieron algún defecto, con el fin de evitar el mal funcionamiento del aparato. En caso de avería contactar con el servicio de Asistencia técnica más cercano, autorizado para el control, reparación y regulación eléctrica.
- La utilización de accesorios no aconsejados por el fabricante del aparato puede provocar daños.
- No utilizarlo sin la tapa.
- Antes de abrir la tapa asegurarse que las cuchillas estén paradas.
- No poner, quitar o tocar las cuchillas cuando el aparato está enchufado.
- Para evitar desperfectos, no apoyar las cuchillas al soporte sin el recipiente.
- Las cuchillas están muy afiladas, vigilar a los niños mientras se utilizan.
- Por motivos de seguridad, el aparato trabaja solamente cuando la tapa está en su posición correcta.
- Este aparato ha sido diseñado para triturar pequeñas cantidades de comida para su consumo inmediato.
- Evitar prolongar su funcionamiento más de un minuto. No accionar el aparato de modo continuado por más de 1 minuto. Cada 1 minuto pararlo durante 8 minutos. Después de 5 ciclos de empleo dejar descansar el aparato por al menos 30 minutos.
- No encenderlo vacío.
- Antes de su utilizarlo comprobar que no haya ningún cuerpo extraño.
- Para evitar el peligro de que se queme, no ponerlo en contacto con cuerpos explosivos o inflamables.
- CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES.

PARTES Y COMPONENTES

1. TAPÓN
2. TAPA
3. VASO
4. BLOQUE MOTOR
5. MANDO: girando el mando el botón se activará el motor de vuestro aparato.
Es posible escoger entre 2 velocidades + pulsar.
"0": stop
"I": velocidad 1
"II": velocidad 2
"P": pulsar. Funciona intermitentemente con el máximo número de giros.
6. BASE
7. BLOQUE MOTOR
8. TORNILLO: el tornillo de la base, es el soporte para el porta disco y cuchillas.
9. RECIPIENTE: el recipiente de comida debe estar bien fijado en las ranuras. En caso contrario el aparato no funciona para mayor seguridad.
10. TAPA: se cierra insertando en las ranuras colocadas en el recipiente. El perno que está en el centro del recipiente debe centrarse con la tapa. Girar la tapa en sentido horario.
11. PRESIONA COMIDA: se inserta en la apertura superior de la tapa. En la abertura de la tapa superior se puede presionar la comida en el momento de rallar o cortar con el accesorio correspondiente. No presionar con fuerza.
12. ACCESORIO PARA RALLAR: Introducir con mucha atención enfilándolo en la guía y con el agujero hacia el centro del disco.
13. ACCESORIO PARA CORTAR: introducir con mucha atención enfilándolo en la guía y con el agujero hacia el centro del disco.
14. DISCO: soporte por los accesorios para rallar y cortar.
15. CUCHILLA DE PLÁSTICO: para amasar.
16. CUCHILLAS: las cuchillas trituran, pican y desmenuzan los ingredientes, de modo que son muy afiladas, se deben utilizar con cuidado.
17. PORTA DISCO Y CUCHILLAS: se debe poner el perno en la base del artículo, se usa para soportar las cuchillas y el disco.
18. ESPÁTULA
19. TAPA DE SEGURIDAD: cuando se usa el robot en el lugar del vaso de la batidora se debe siempre poner la tapa de seguridad sobre el engranaje de la batidora.



Français

PRECAUTIONS GENERALES D'EMPLOI (Conformes aux indications CEE)

1. Lire attentivement les précautions contenues dans cette notice car elles représentent des indications importantes au sujet de la sécurité de l'installation, de l'emploi et de l'entretien.
Cette précaution vous aidera à éviter tous contretemps et tous accidents pouvant compromettre votre sécurité.
2. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous de son intégrité, surtout au niveau du cordon d'alimentation.
3. Si le câble d'alimentation est endommagé, le même doit être remplacé par le fabriquant ou par son station de service technique ou par personne avec similaire titre, afin de prévenir chaque risque.
4. Avant de brancher votre appareil, vérifiez que le voltage mentionné sur la plaquette correspond bien à celui dont vous disposez. Un voltage non approprié peut être préjudiciable au grille-pain.
5. Dans le cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, demandez à un électricien spécialisé de remplacer la prise avec un modèle adéquat. L'électricien devra surtout s'assurer du fait que la section des câbles de la prise soit apte à la puissance absorbée par votre appareil.
6. En principe, il est vivement déconseillé d'employer d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges, surtout dans les salles de bains ou les douches. Le cas échéant, n'utiliser que d'adaptateurs simples ou multiples et que de rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur. Veiller à ce que la limite de portée en valeur de courant, marquée sur l'adaptateur simple ou sur les rallonges, tout comme la limite de puissance maximum, marquée sur l'adaptateur multiple, ne soient pas dépassées.
7. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il présente des dommages au niveau du cordon ou de la fiche.
8. Ne pas utiliser l'appareil après un éventuel fonctionnement anormal.
Le cas échéant, éteindre l'appareil sans le forcer. Pour la réparation, recourir à un service après-vente OPTIMA autorisé et demander l'emploi de la pièces détachées originales.
Le non respect des précautions ci-dessus indiquées pourrait bien compromettre la sécurité de votre appareil.
9. Cet appareil ne devra être utilisé que pour le but auquel il a été destiné.
Tout autre emploi doit être considéré responsable des dommages éventuels découlant de l'emploi inadéquat, erroné ou inattentif de l'appareil.
10. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
11. Ne pas employer l'appareil en présence d'explosifs, de substances fortement inflammables, de gaz ou de feu.
12. Ne pas laisser que l'appareil soit employé par les enfants ou bien par des personnes qui ne seraient pas capables de l'utiliser sans surveillance.
13. Ne pas empoigner l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
14. Ne jamais utiliser d'accessoires non prévus par OPTIMA. Cela pourrait comporter le risque de graves dangers.
15. Ne pas utiliser l'appareil en proximité du baignoire, de la douche, du lavabo et là où la présence de l'eau puisse se révéler une source de danger.
16. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation électrique ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
17. Ne pas laisser pendre le cordon.
18. Ne jamais exposer l'appareil à d'agents atmosphériques tels que la pluie, le vent, la neige, la grêle.
19. Débrancher toujours l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas et avant son nettoyage.
20. Au cas où on déciderait de n'employer jamais plus cet appareil, il serait vivement recommandé de le rendre complètement inopérant et d'en couper le cordon d'alimentation électrique, après avoir débranché la fiche de la prise de courant.
Il est vivement conseillé de rendre inoffensives les parties susceptibles de constituer un danger potentiel, surtout pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil hors d'usage dans leurs jeux.
21. Débranchez toujours l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas et avant le nettoyage.
22. Faites lire ce mode d'emploi aux autres possibles utilisateurs de l'appareil.
23. Gardez ce mode d'emploi.

CONDICIONES DE GARANTIA

G3 FERRARI ESPAÑA S.L. concede para este aparato un periodo de garantía de 24 meses de duración. En el caso de que el aparato requiera una reparación durante este periodo tenemos a su disposición una red de servicios técnicos autorizados en el ámbito nacional.

El artículo a reparar debe llegar íntegro a nuestros centros de asistencia, cualquier manipulación por parte del comprador, uso inadecuado, caída o por una utilización no doméstica invalidará la garantía. La garantía cubrirá la reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios y de los daños y perjuicios por ellos ocasionados. Así como, si la reparación no fuese satisfactoria y el aparato no cumpliera las condiciones óptimas para su uso al cual va a ser destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del mismo por otro de idénticas características o la devolución del importe pagado.

Este aparato tiene derecho a la garantía sin tener que enviar nada.

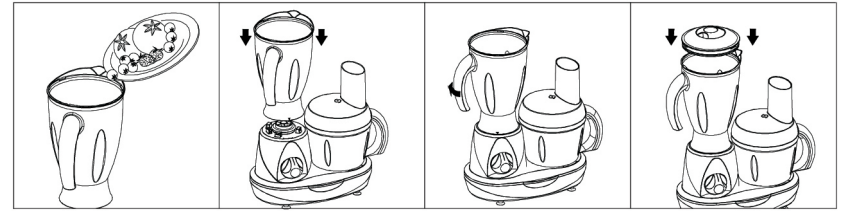
El usuario debe sólo conservar el presente certificado de garantía para entregar al centro de asistencia de la red de reparaciones, para realizar la reparación gratuita en las condiciones descritas arriba.

Para cualquier información sobre los centros de asistencia autorizados, contacte:

DELEGACION COMERCIAL

G3 FERRARI ESPAÑA S.L. C/Reus, 2-4 Bjos - 08022 BARCELONA
TELF: 93/4187439 - FAX: 93/4187453 e-mail: es@g3ferrari.com

USO DE LA BATIDORA



N.B.: Cuando se utiliza la batidora no se debe usar ningún accesorio en el robot.

1. Si está puesta, quite la tapa de seguridad para el engranaje de la batidora (19). Ponga el vaso (3) sobre el bloque motor (4) alineando la flecha que hay sobre el vaso a la que existe en el bloque motor y girando el vaso en dirección horaria hasta que quede bloqueado en la posición correcta. Por motivos de seguridad si el vaso no está correctamente bloqueado el aparato no se enciende.
2. Poner los ingredientes a picar después de haberlos cortado en cubos.
3. Echar una cantidad máxima de 1,5 L de líquido.
4. Apoyar la tapa (2) con el tapón (1) sobre el vaso (3): para bloquear la tapa girar en sentido horario sobre el vaso. No utilizar nunca la batidora sin la tapa.
5. Enchufar a la tomade corriente (certificar que la tensión presente en vuestra vivienda sea idéntica a la indicada bajo el aparato).
6. Rotar el mando (5) sobre el 1 o el 2. Para realizar un mezclado rápido, poner el selector a la posición P y soltarlo inmediatamente después. Evitar prolongar su funcionamiento más de un minuto.
7. Una vez terminado, rotar el mando al "0" y desenchufar de la toma de corriente.
8. Durante el funcionamiento Es posible añadir aceite o otros líquidos através del agujero del la tapa.

LIMPIEZA

Atención: las cuchillas son cortantes y no se pueden mover.

1. Desenchufar antes todo de la toma de corriente.
2. Limpiar en bloque motor (4) con una paño húmedo.
3. Desmontar las otras partes después del uso y lavar con agua enjabonada; enjuagar después en agua limpia y secar completamente. No lavar en lavavajillas.
4. Limpiar después de cada uso.

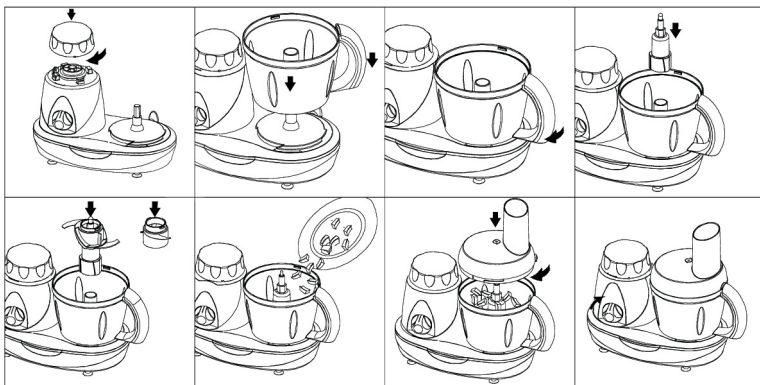
IMPORTANTE

- No introducir nunca las manos en la batidora cuando esté enchufada a la corriente.
- Desmontar y montar la batidora cuando el engranaje este cerrado.
- Antes de utilizar el aparato, leer atentamente el presente manual.
- El volumen máximo admitido es 1,5 L para la batidora y 0.8 L para el robot.
- No accionar nunca el aparato vacío (privado de ingredientes).
- Quitar el vaso solamente cuando las cuchillas estén totalmente paradas.
- No accionar el aparato de modo continuado por más de 1 minuto. Cada 1 minuto pararlo durante 8 minutos.
- No vierta ingredientes con temperatura superior a 75°C.
- No accionar el aparato sin la tapa.
- Tenerlo lejos de la vista de los niños.
- No utilizar con ingredientes duros y secos que pueden estropear las cuchillas.
- El aparato está pensado para funcionar con alimentación y corriente alternada. Antes de utilizarlo, verifique que la tensión presente en su vivienda sea idéntica a la indicada debajo del aparato.
- No apoyar o utilizar sobre planchas de cocción calientes o proximo a fuentes de calor (hornos).
- Desenchufar el aparato si percibe un funcionamiento anómalo antes de proceder a limpiarlo o la manutención de después de cada utilización.
- No desenchufar nunca el aparato tirando del cable.
- No utilizar nunca el aparato en el caso en el cual se haya caído o la cuchilla esté dañada o incompleta.
- En el caso de que el cable este dañado, con el fin de evitar cualquier peligro, deberá ser sustituido por el fabricante, por el S.A.T o por una persona cualificada con el cable adecuado.
- Este aparato ha sido construido por el uso domestico solamente.

- El aparato dispone de un mecanismo de enclavamiento de seguridad que evita la puesta en marcha para el caso de que el mezclador se haya montado de forma errónea o no se haya montado.
!!IMPORTANTE! Nunca desconecte el aparato quitando y colocando el mezclador.

NOTA: EL APARATO DEBE DE ESTAR SIEMPRE DESCONECTADO DEL ENCHUFE. PARA CAMBIAR CUALQUIER COMPONENTE QUE VAYA A SER UTILIZADO (CUCHILLAS O DISCOS).

USO DEL ROBOT



N.B.: Cuando se usa el robot no se debe poner nunca el vaso de la batidora. En el lugar del vaso de la batidora se debe siempre poner la tapa de seguridad (19) sobre el engranaje de la batidora. Si no se pone la tapa o si no está bloqueado de forma correcta el robot no funciona. Para poner la tapa de seguridad apoyelo sobre el engranaje y gírelo en sentido horario hasta bloquearlo.

- Situar el aparato sobre una superficie plana. Por evitar que se deslice durante su funcionamiento, tiene un pie de caucho.
- Colocar el recipiente (9) sobre el bloque motor (7), alineando las láminas de bloqueo sobre ambos haciendolo girar en sentido horario hasta conseguir la posición correcta.
- Poner el soporte para la cuchilla y el disco (17) en el centro del recipiente.

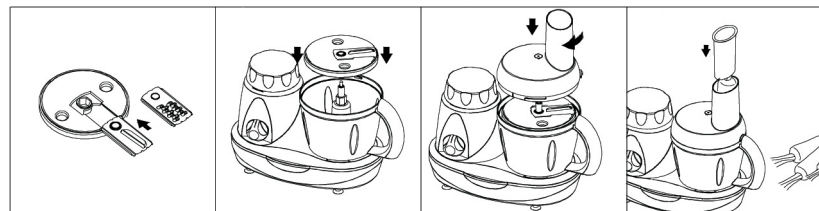
USO DE LAS CUCHILLAS O DE LA CUCHILLA DE PLASTICO

- Deslice lentamente el accesorio cuchilla (16) o cuchilla de plástico (15) a lo largo del perno central hasta en fondo del recipiente. **ATENCIÓN:** Si el accesorio cuchilla (o cuchilla de plástico) se coloca al revés no será posible llegar al fondo del recipiente y las cuchillas quedarán en alto. Está posición Es errónea y muy peligrosa. Prestando mucha atención a las cuchillas cortantes ponerlo en la posición correcta. Evitando tocarla debido a que es muy afilada.
- Llenar el contenedor de comida, los sustentos largos tienen que ser cortados en trozos de 3/4 cm.
- Poner la tapa (10) sobre el contenedor (9). El perno (17) que está en el centro del recipiente debe centrarse con la tapa. Girar la tapa en sentido horario. Si la tapa no se bloquea correctamente el aparato no funcionará.
- Enchufar a la toma de corriente después de haber verificado que los datos de la tarjeta corresponden con los de vuestra red eléctrica.
- Con la tapa cerrada girar el mando (5) sobre la velocidad deseada. No tener en marcha más de 1 minuto, pararse y dejar reposar durante 8 minutos. La mayor parte de comida es triturada los primero 6 segundos.

NOTAS

- Por motivos de seguridad el aparato cuenta con un sistema de bloqueo si las láminas no están en posición correcta respecto a la ranura de la base.
- Por comidas mas duras, presionar de forma intermitente hasta conseguir la trituración deseada.
- Antes de abrir la tapa asegurarse que las cuchillas esten paradas.
- Utilizar un espátula por la comida del recipiente.

USO CON DISCO (PARA CORTAR O RAYAR)



N.B.: Cuando se utiliza el disco no debe introducirse en el interior del recipiente el accesorio cuchilla (o cuchilla de plástico).

- Introducir con mucha atención el accesorio para rallar (12) o el de cortar (13) sobre el disco (14) enfilándolo en la guía y con el agujero hacia el centro del disco.
- Poner el disco sobre la parte superior del "porta-disco" (17).
- Poner la tapa (10) sobre el contenedor (9). El perno (17) que está en el centro del recipiente debe centrarse con la tapa. Girar la tapa en sentido horario. Si la tapa no se bloquea correctamente el aparato no funcionará.
- Enchufar a la toma de corriente después de haber verificado que los datos de la tarjeta corresponden con los de vuestra red eléctrica.
- Poner el alimento en la apertura superior de la tapa.
- Posizionare il pressino (11) sul cibo, una presión ligera asegura una corecta utilizaciòn del exprimidor y el mejor resultado. Girar el mando (5) sobre la velocidad deseada. No accionar el aparato de modo continuado por más de 1 minuto. Cada 1 minuto pararlo durante 8 minutos
- Desenchufar el aparato y desmontarlo.

!!IMPORTANTE!: ANTES DE ABRIR LA TAPA ASEGURARSE QUE LAS CUCHILLAS ESTEN PARADAS.

Nota: Algunas comidas no se pueden triturar. Evitar, entonces, nuevos tipos de carne, huevos muy cocidos, quesos blandos, hielo y café en granos porque las cuchillas pueden danarse, tambien el contenedor. Las comidas muy duras, es decir no penetrables con cuchillo son a evitar.

MANUTENCION

Al primer utilizzo:

- Antes de su utilización Lavar el contenedor. las cuchillas los discos y el exprimidor con agua caliente y Jabón y enjuagar atentamente.
- Todas las partes miviles se pueden lavar.
- Utilizar una tela húmeda para limpiar l'extenor de la bas. No sumergir la base en agua.

LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato.
- Inmediatamente después el uso, lavar el contenedor, las cuchillas, la pata, y los discos en agua caliente son jabón, secar atentamente y ser cuidado con las cuchillas y los discos.
- Limpiar la base con una tela, no sumergir la base en agua .
- No dejar sumergidas en agua las partes en metal por mucho tiempo.
- No es necesaria ninguna otra operación.

Las operaciones no sugeridas por el constructor, pueden causar peligros y tengan que ser hacida por personal autorizado.

RECOLOCAR EL APARADO

- Desenchufar el aparato y ponerlo en su caja u enrollarlo en una tela limpia, sin someter el cable a "stress", porque esto podría causar su ruptura.
- Este aparato ha sido construido por el uso domestico solamente.